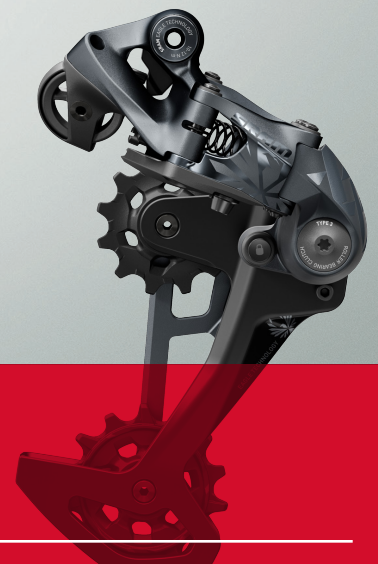




SRAM

1x MTB Mechanical Derailleurs



USER MANUAL

1x MTB Mechanical Derailleurs
User Manual

Bedienungsanleitung für
mechanische 1x MTB-Schaltwerke

Manual de usuario de los
desviadores para MTB 1x

Manuel d'utilisation des
déailleurs de VTT 1x

1x Manuale dell'utente
deragliamenti meccanici MTB

Mechanische 1x MTB-derailleurs
Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador de
Derailleurs Mecânicos 1x MTB

1x MTB メカニカル・ディレイラー
ユーザー・マニュアル

1x 山地车机械变速器用户手册

Tools and Supplies **5**

Werkzeuge und Material

Herramientas y accesorios

Outils et accessoires

Strumenti e accessori

Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar

ツールおよび付属品

工具和用品

e-MTB/Pedelec Usage **6**

Verwendung an e-MTB/Pedelec

Uso de la e-MTB/Pedelec

Utilisation sur VTTAE/Pedelec

Utilizzo di e-MTB/Pedelec

e-MTB/Pedelec gebruik

Uso de e-MTB/Pedelec

e-MTB/Pedelecの使用

e-MTB/Pedelec用途

Derailleur Installation **7**

Einbau des Schaltwerks

Instalación del desviador

Installation du dérailleur

Installazione del deragliatore

De derailleur monteren

Instalação do desviador/derailleur

ディレイラーの取り付け

变速器安装

Derailleur Adjustment **9**

Einstellung des Schaltwerks

Ajuste del desviador

Réglage du dérailleur

Regolazione del deragliatore

De derailleur afstellen

Afinação do derailleur/desviador

ディレイラーの調節

变速器调节

High Limit Screw Adjustment **9**

Einstellung der oberen Anschlagschraube

Ajuste del tornillo de tope superior

Réglage de la vis de butée supérieure

Regolazione delle viti di fine corsa superiore

De schroef voor de bovengrens afstellen

Ajuste do parafuso do limite superior

ハイ・リミット・ネジの調節

上限螺钉调节

Shifter Installation **10**

Einbau des Schalthebels

Instalación de la palanca de cambio

Installation de la manette

Installazione del dispositivo di cambiata

De schakelhendel installeren

Instalação do comando das mudanças

シフターの取り付け

指拨安装

Cable Routing **11**

Zugführung

Recorrido de los cables

Passage du câble

Passaggio dei cavi

Kabelgeleiding

Encaminhamento do cabo

ケーブルのルーティング

线缆走线

Low Limit Screw Adjustment **13**

Einstellung der unteren Anschlagschraube

Ajuste del tornillo de tope inferior

Réglage de la vis de butée inférieure

Regolazione delle viti di fine corsa inferiore

De schroef voor de ondergrens afstellen

Ajuste do parafuso do limite inferior

ロー・リミット・ネジの調節

下限螺钉调节

Chain Sizing **14**

Kettenlänge
Tamaño de la cadena
Longueur de la chaîne
Dimensionamento della catena
De ketting inkorten
Tamanho da corrente
チェーン長の調節
链条尺寸测量

Full Suspension Bicycles **15**

Rowery z pełnym zawieszeniem
풀 서스펜션 자전거
Rammer med fuld affjedring
Celoodpružená jízdní kola
Biciclete cu suspensie integrală
Двухподвесочные велосипеды
Ποδήλατα πλήρους ανάρτησης

Eagle X-SYNC 2 and X-SYNC Chainrings **16**

Eagle X-SYNC 2 Oval Chainrings **17**

Chain Installation **18**

Kettenmontage
Instalación de la cadena
Installation de la chaîne
Installazione della catena
De ketting installeren
Instalação da Corrente
チェーンの取り付け
链条安装

Chain Gap Adjustment **23**

Chain Gap-Einstellung
Ajuste de la holgura de la cadena
Réglage de l'espace d'enroulement de la chaîne
Regolazione del chain gap
Kettingspeling afstellen
Afinação da folga da corrente
チェーン・ギャップの調節
链隙调节

Chain Gap Adjustment with Gauge **24**

Chain Gap-Einstellung mit Messlehre
Ajuste de la holgura de la cadena con una galga
Réglage de l'espace d'enroulement de la chaîne avec un outil de mesure
Regolazione del chain gap con calibro
Kettingspeling afstellen met de meter
Afinação da folga da corrente com a ferramenta calibradora
ゲージを使用したチェーン・ギャップの調節
测量尺辅助下链隙调节

Chain Gap Adjustment without Gauge **28**

Chain Gap-Einstellung ohne Messlehre
Ajuste de la holgura de la cadena sin una galga
Réglage de l'espace d'enroulement de la chaîne sans outil de mesure
Regolazione del chain gap senza calibro
Kettingspeling afstellen zonder meter
Afinação da folga da corrente sem uma ferramenta calibradora
ゲージを使用しないチェーン・ギャップの調節
无测量尺辅助下链隙调节

Shifting Adjustments **30**

Einstellung der Schaltfunktion
Ajustes del cambio
Réglages du passage des vitesses
Regolazione del cambio
Het schakelen afstellen
Ajustes dos comandos de mudanças
シフティングの調節
变速调节

Slow Outboard Shifting **30**

Langsames Hochschalten
Cambio lento a una marcha más corta
Passage des vitesses vers l'extérieur trop lent
Cambio lento esterno
Langzaam naar buiten schakelen
Mudar lentamente para uma mudança mais alta
遅いアウトボード・シフティング
缓慢向外变速

Slow Inboard Shifting **30**

Langsames Herunterschalten
Cambio lento a una marcha más larga
Passage des vitesses vers l'intérieur trop lent
Cambio lento interno
Langzaam naar binnen schakelen
Mudar lentamente para uma mudança mais baixa
遅いインボード・シフティング
缓慢向内变速

Maintenance **31**

Wartung
Mantenimiento
Entretien
Manutenzione
Onderhoud
Manutenção
メンテナンス
保养

Chain Replacement **32**

Austausch der Kette
Sustitución de la cadena
Remplacement de la chaîne
Sostituzione della catena
De ketting vervangen
Substituição da corrente
チェーンの交換
链条更换

B-Bolt Removal **33**

Ausbau der B-Schraube
Extracción del tornillo B
Désinstallation de la vis B
Rimozione B-Bolt
B-bout verwijderen
Desmontagem do perno B
B テンションボルトの取り外し
B 螺栓拆卸

XX1 Eagle / X01 Eagle **33****GX Eagle / NX Eagle / SX Eagle** **34****B-Bolt Installation** **36**

Einbau der B-Schraube
Instalación del tornillo B
Installation de la vis B
Installazione del B-Bolt
B-bout installeren
Instalação do perno B
B テンション・ボルトの取り付け
B 螺栓安装

XX1 Eagle / X01 Eagle **36****GX Eagle / NX Eagle / SX Eagle** **37****Pulley Replacement** **39**

Schaltrollenwechsel
Sustitución de la polea
Remplacement du galet
Sostituzione della puleggia
De derailleurwieltes vervangen
Substituição da polia (rolete)
プーリーの交換
滑轮更换

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e accessori
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

São necessárias ferramentas e produtos altamente especializados para a instalação dos seus componentes SRAM. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

Für den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

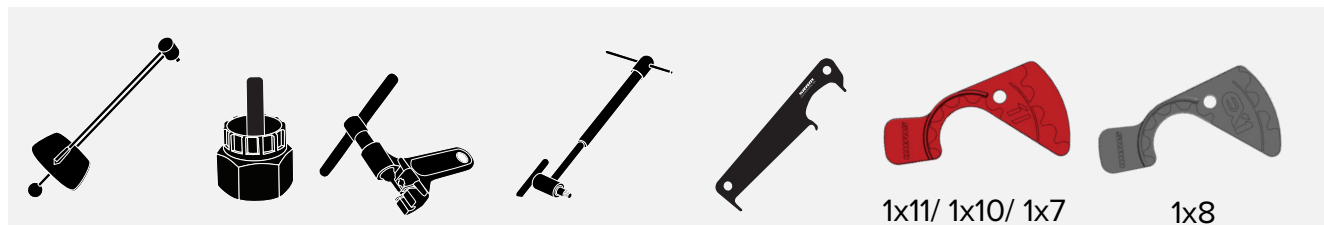
Sono necessari strumenti e accessori altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.


SRAM コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。






Para instalar los componentes SRAM se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

安装 SRAM 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 SRAM 组件。



| | | | |
|---|----------------------------------|--|---|
|  | Eagle Chain Gap Gauge | Outil de mesure de l'espace d'enroulement de la chaîne Eagle | Calibrador de ajuste da folga da corrente Eagle |
| | Eagle Chain Gap-Messlehre | Calibro per il chain gap Eagle | Eagle チェーンギャップ・ゲージ |
| | Galga de holgura de cadena Eagle | Eagle-meter voor kettingspeling | Eagle 链隙测量尺 |

| | | | | | |
|---|---|---|--|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
|  | | B-Bolt Service | Entretien de la vis B | Manutenção do perno B | |
| | | Wartung der B-Schraube | Manutenzione B-Bolt | B テンションボルトの保守 | |
| | | Mantenimiento del tornillo B | B-bout onderhouden | B 螺栓保养 | |

e-MTB/Pedelec Usage

Verwendung an e-MTB/Pedelec

Uso de la e-MTB/Pedelec

SRAM components are designed for use only on bicycles that are pedal powered or pedal assisted (e-MTB/Pedelec).

To qualify for the warranty, Eagle Chain, Cassette, and Rear Derailleur must be used with a SRAM 1-Click shifter when used on e-MTB/Pedelec style bicycles.

The complete SRAM Warranty is available at sram.com.

SRAM-Komponenten sind ausschließlich für die Verwendung an Fahrrädern ausgelegt, die mit Pedalkraft oder Pedalkraftunterstützung (e-MTB/Pedelec) angetrieben werden.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, müssen Eagle-Kette, -Kassette und -Schaltwerk bei Verwendung an Fahrrädern mit elektrischem Hilfsmotor (e-MTB/Pedelec) zusammen mit einem SRAM 1-Click Schalthebel verwendet werden.

Die vollständige SRAM-Garantie ist auf sram.com verfügbar.

Los componentes SRAM están diseñados para su uso exclusivo en bicicletas de pedaleo normal o asistido (e-MTB/Pedelec).

Para poder disfrutar de la garantía, el cambiador trasero, el casete y la cadena Eagle se deben usar con una palanca de cambio SRAM 1-Click si se montan en bicicletas de tipo e-MTB/Pedelec.

La garantía completa de SRAM está disponible en sram.com.

Utilisation sur VTTAE/Pedelec

Utilizzo di e-MTB/Pedelec

e-MTB/Pedelec gebruik

Les composants SRAM sont conçus pour être utilisés exclusivement sur des vélos classiques ou sur des vélos équipés d'une assistance au pédalage (VTTAE/Pedelec).

Pour pouvoir bénéficier de la garantie, la chaîne, la cassette et le dérailleur arrière Eagle doivent être utilisés avec un levier de dérailleur SRAM 1-Click en cas de montage sur des vélos Pedelec ou des VTTAE.

La garantie SRAM complète est disponible sur le site sram.com.

I componenti SRAM sono stati concepiti per essere utilizzati solo su biciclette elettriche o a pedalata assistita (e-MTB/Pedelec).

Per ottenere la garanzia, la catena, la cassetta e il deragliatore posteriore Eagle devono essere utilizzati con un cambio SRAM 1-Click quando utilizzati su biciclette tipo e-MTB/Pedelec.

La garanzia SRAM completa è disponibile all'indirizzo sram.com.

SRAM-componenten zijn alleen ontworpen voor gebruik op fietsen met pedaalbediening of trapondersteuning (e-MTB/Pedelec).

Om voor de garantie in aanmerking te komen, moeten de Eagle-ketting, cassette en achterderrailleur met een SRAM 1-Click schakelhendel worden gebruikt wanneer ze op e-MTB's/Pedelecs worden gemonteerd.

De volledige SRAM-garantie is te vinden op sram.com.

Uso de e-MTB/Pedelec

e-MTB/Pedelecの使用

e-MTB/Pedelec用途

Os componentes SRAM são concebidos apenas para uso em bicicletas que são propulsionadas por pedais ou com a assistência de pedais (e-MTB/Pedelec).

Para se qualificarem para a garantia, as correntes Eagle, as cassetes e os derailleurs/desviadores traseiros têm que ser usados com um manípulo de mudanças SRAM 1-Click quando forem usados em bicicletas de estilo e-MTB/Pedelec.

A Garantia SRAM completa está disponível em sram.com.

SRAM のコンポーネントは、ペダル動作またはペダル・アシスト動作 (e-MTB/Pedelec) で推進力を得る自転車にのみ使用するよう設計されています。

本保証の適用対象となるには、Eagle のチェーン、カセット、およびリア・ディレイラーを e-MTB / Pedelec スタイルの自転車に使用する場合、それらを SRAM 1-Click シフターと共に使用する必要があります。

完全な SRAM の保証規定は、sram.com に掲載されています。

SRAM 组件旨在仅用于脚踏驱动或脚踏辅助的自行车 (e-MTB/Pedelec)。

若要有资格享受质保，Eagle 链条、飞轮和后变速器在用于 e-MTB/Pedelec 式的自行车时必须与 SRAM 1-Click 指拨一起使用。

《SRAM 质保》完整版可在 sram.com 上查看。

Derailleur Installation

Einbau des Schaltwerks
Instalación del desviador

Installation du dérailleur
Installazione del deragliatore
De derailleur monteren

Instalação do desviador/derailleur
ディレイラーの取り付け
変速器安裝

Use a rear derailleur hanger alignment tool to make sure the derailleur hanger is straight.

NOTICE

A bent derailleur hanger can impact shifting performance.

Verwenden Sie ein Richtwerkzeug für Schaltaugen, um sicherzustellen, dass das Schaltauge gerade ist.

HINWEIS

Ein verbogenes Schaltauge kann die Schaltleistung beeinträchtigen.

Utilice una herramienta de alineación de la percha del desviador trasero para asegurarse de que la percha está recta.

AVISO

Una percha de desviador doblada puede afectar al rendimiento del cambio.

Utilisez un outil de réglage de l'alignement de la patte du dérailleur arrière pour vous assurer que celle-ci est bien droite.

AVIS

Une patte de dérailleur tordue peut nuire aux passages des vitesses.

Utilizzare un attrezzo per l'allineamento della staffa del deragliatore posteriore per verificare che la staffa del deragliatore sia diritta.

AVVISO

Una staffa del deragliatore piegata può compromettere le prestazioni del cambio.

Gebruik een uitlijningsinstrument om na te gaan of de derailleurhanger recht is aangebracht.

MEDEDELING

Een gebogen derailleurhanger kan een negatieve impact op de schakelprestaties hebben.

Use uma ferramenta de alinhamento do suporte suspensor do derailleur traseiro para se assegurar que o suporte suspensor do derailleur está direito.

NOTIFICAÇÃO

Um suporte suspensor do derailleur dobrado pode afectar o desempenho do meter das mudanças.

リア・ディレイラー・ハンガーのアライメント・ツールを使用して、ディレイラー・ハンガーが真っ直ぐであることを確認します。

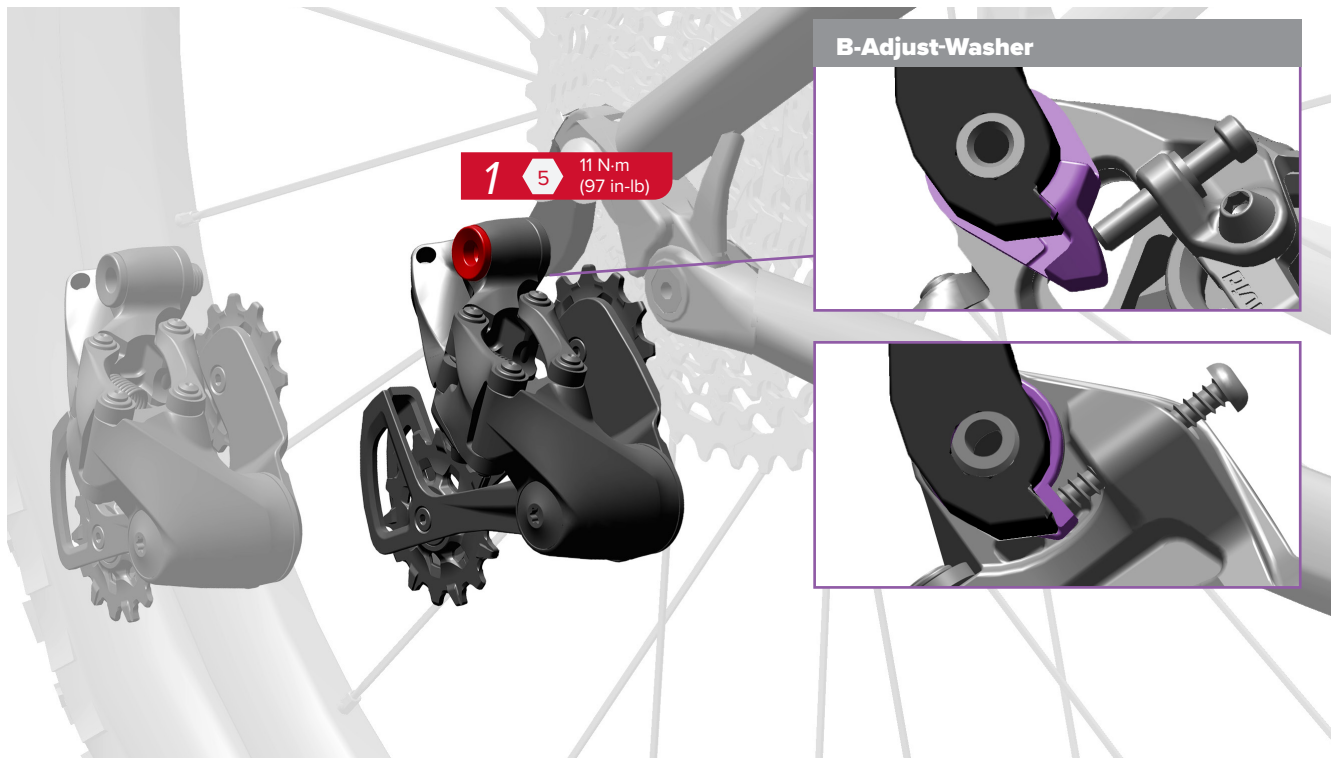
注意事項

湾曲したディレイラー・ハンガーは、シフティングの性能に影響を与えることがあります。

请使用后变速器挂钩对齐工具，确保变速器挂钩笔直。

注意

变速器挂钩若弯曲，可能会影响变速性能。



NOTICE

Do not apply grease to the mounting bolt or derailleur hanger threads.

Push the B-adjust washer forward when installing the derailleur. There must not be a gap between the B-washer and the derailleur hanger. A gap can cause the derailleur to loosen or break away from the B-Bolt.

AVIS

N'appliquez jamais de graisse sur la vis de fixation ou sur le filetage de la patte du dérailleur.

Poussez la rondelle de réglage B vers l'avant pour installer le dérailleur. Il ne doit pas y avoir d'espace entre la rondelle B et la patte du dérailleur. S'il y a un espace, le dérailleur peut se desserrer ou se détacher de la vis B.

NOTIFICAÇÃO

Não aplique massa lubrificante nos fios de rosca do perno de montagem nem do suspensor do derailleurs.

Empurre a anilha de ajuste B para a frente quando instalar o derailleurs. Não pode haver folga entre a anilha B e o suporte que suspende o derailleurs. Uma folga pode causar que se solte ou separe o derailleurs, desprendendo-se do perno B.

HINWEIS

Kein Schmierfett auf das Gewinde der Befestigungsschraube oder des Schaltauges auftragen.

Die B-Einstellscheibe beim Einbau des Schaltwerks nach vorn drücken. Zwischen B-Scheibe und Schaltauge darf kein Spalt vorhanden sein. Ein Spalt kann dazu führen, dass sich das Schaltwerk löst oder von der B-Schraube abbricht.

AVVISO

Non applicare grasso al bullone di montaggio o alla filettatura del gancio del deragliatore.

Spingere la rondella di registro B in avanti durante il montaggio del deragliatore. Non deve esserci alcuno spazio tra la rondella B e il gancio del deragliatore. Lo spazio può causare lo svitamento o il distacco del deragliatore dal bullone B.

注意事項

取り付けボルトまたはディレイラー・ハンガーのスレッドにグリスを塗布しないでください。

ディレイラーを取り付ける際は、B 調節ワッシャーを前に押しします。B ワッシャーとディレイラー・ハンガーとの間に隙間があってはなりません。隙間があると、ディレイラーが B ボルトから緩んだり、壊れて外れてしまう場合があります。

AVISO

No aplique grasa al tornillo de fijación ni a las roscas de la pata de cambio del desviador.

Al instalar el desviador, empuje hacia adelante la arandela B. No debe quedar espacio entre la arandela B y la pata de cambio del desviador. Si quedase algún espacio, el desviador podría aflojarse o desprenderse del tornillo B.

MEDEDELING

Breng geen smeer aan de montagebout of schroefdraad van de derailleurshanger aan.

Duw de B-sluitring naar voren tijdens het installeren van de derailleurs. Er mag geen ruimte tussen de B-sluitring en de derailleurshanger zijn. De derailleurs kan van de B-bout loskomen als er ruimte aanwezig is.

注意

请勿在安装螺栓或变速器挂钩螺纹上涂抹润滑脂。

安装变速器时向前推动 B 调节垫圈。B 垫圈与变速器挂钩之间不得留有间隙。间隙会导致变速器松动或脱离 B 螺栓。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraalmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

Derailleur Adjustment

Einstellung des Schaltwerks
Ajuste del desviador

Réglage du dérailleur
Regolazione del deragliatore
De derailleur afstellen

Afinação do derailleur/desviador
ディレイラーの調節
变速器调节

High Limit Screw Adjustment

Einstellung der oberen
Anschlagschraube
Ajuste del tornillo de tope superior

Réglage de la vis de butée supérieure
Regolazione delle viti di fine
corsa superiore
De schroef voor de bovengrens
afstellen

Ajuste do parafuso do limite
superior
ハイ・リミット・ネジの調節
上限螺钉调节

Align the center of the upper guide pulley
with the outboard edge of the smallest cog.

Alignez le milieu du galet supérieur avec le
bord extérieur du plus petit pignon.

Alinhe o centro da roldana guia superior
com o bordo externo do carreto mais
pequeno.

Richten Sie die Mitte der oberen Umlenkrolle
am äußeren Rand des kleinsten Zahnkranzes
aus.

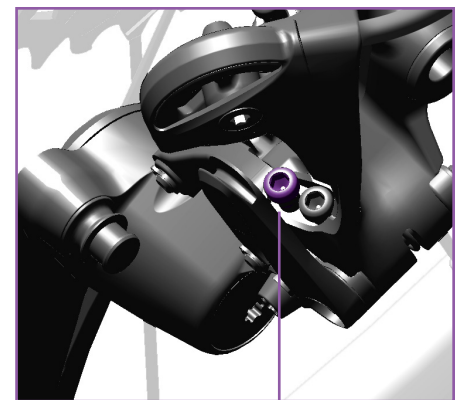
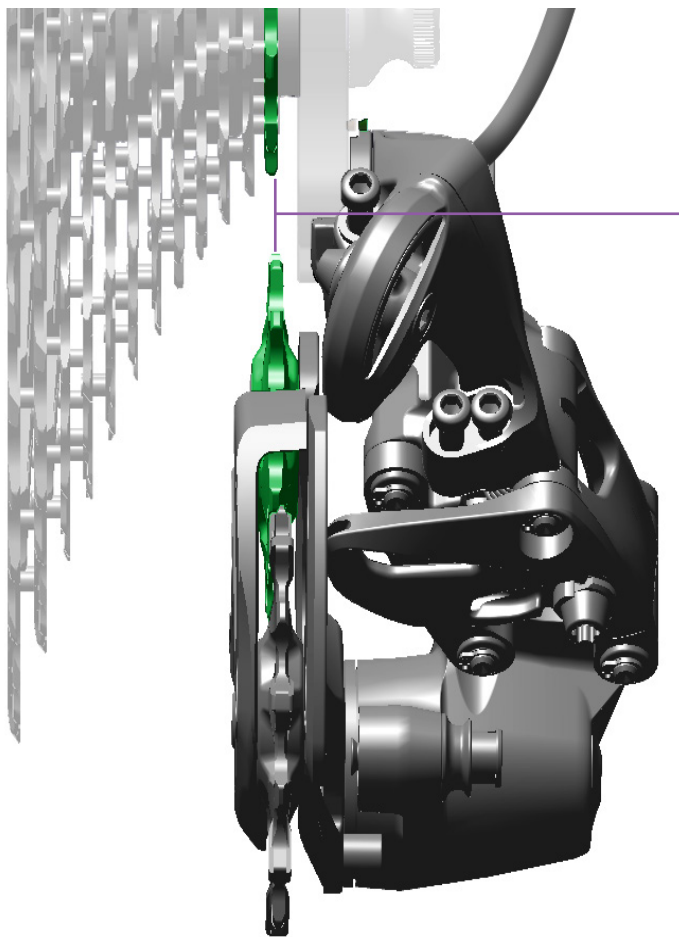
Allineare il centro della puleggia superiore
con il bordo esterno del pignone più piccolo.

アッパー・ガイド・プーリーの中心を最
も小さなコグの外側の端に合わせます。

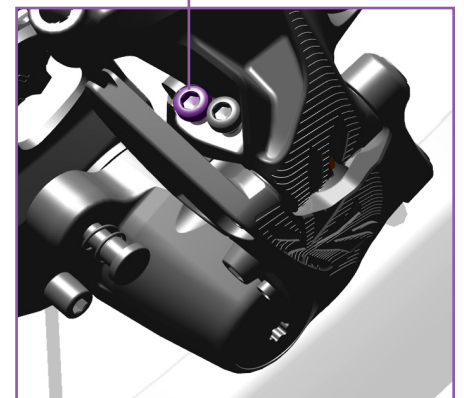
Alinee el centro de la roldana guía superior
con el extremo exterior del piñón más
pequeño.

Breng het midden van het bovenste derail-
leurwieletje op één lijn met de buitenrand van
het kleinste tandwiel.

使上导轮的中心与最小齿轮的外侧边缘
对齐。



H 3 +



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

Shifter Installation

Einbau des Schalthebels

Instalación de la palanca de cambio

Installation de la manette

Installazione del dispositivo di cambiata

De schakelhendel installeren

Instalação do comando das mudanças

シフターの取り付け

指拨安装

Install the shifter according to the installation instruction in the *SRAM MTB Brakes and Shifters User Manual*, available at sram.com/service.

Bauen Sie den Schalthebel entsprechend den Einbauanweisungen im *SRAM MTB Brakes and Shifters User Manual (Bedienungsanleitung für SRAM MTB-Bremsen und -Schalthebel)* ein, die unter sram.com/service zu finden ist.

Instale la palanca de cambio siguiendo las instrucciones indicadas en el *Manual de usuario de palancas de cambio y frenos para MTB de SRAM*, disponible en sram.com/service.

Installez la manette en respectant les instructions d'installation expliquées dans le *Manuel d'utilisation des manettes de dérailleur et de freins pour VTT SRAM*, disponible en ligne à l'adresse sram.com/service.

Installare il dispositivo di cambiata secondo le istruzioni di installazione nel *Manuale dell'utente su dispositivi di cambiata e freni SRAM MTB* disponibile all'indirizzo sram.com/service.

Installeer de schakelhendel volgens de installatie-instructies zoals vermeld in *SRAM MTB rem- en schakelhendels Gebruikershandleiding*, beschikbaar op sram.com/service.

Instale o comando das mudanças de acordo com as instruções de instalação que tem no *Manual do utilizador de travões e comandos de mudanças MTB da SRAM (SRAM MTB Brakes and Shifters User Manual)*, que está disponível em sram.com/service.

シフターを、sram.com/serviceに掲載されている *SRAM MTB ブレーキおよびシフター・ユーザー・マニュアル* の説明に従って取り付けます。

根据《SRAM 山地车刹车与指拨用户手册》中的安装说明安装指拨，该用户手册请见 sram.com/service。

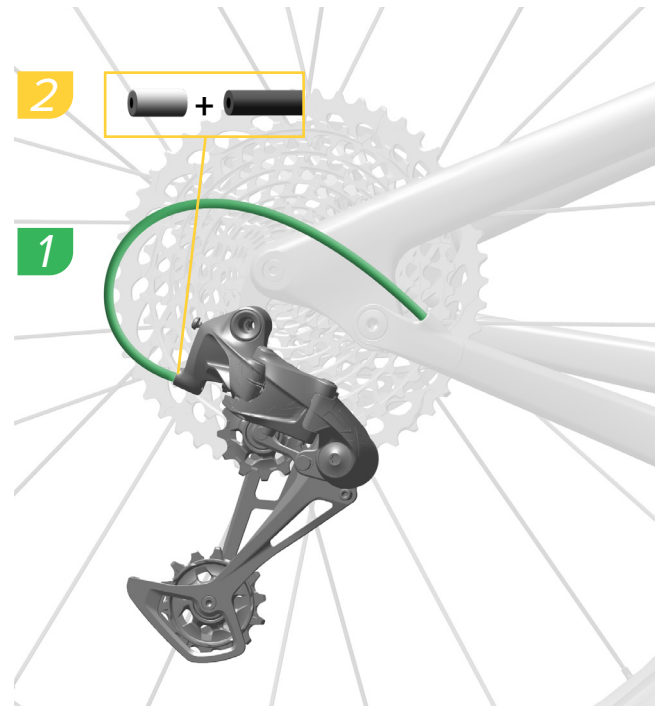
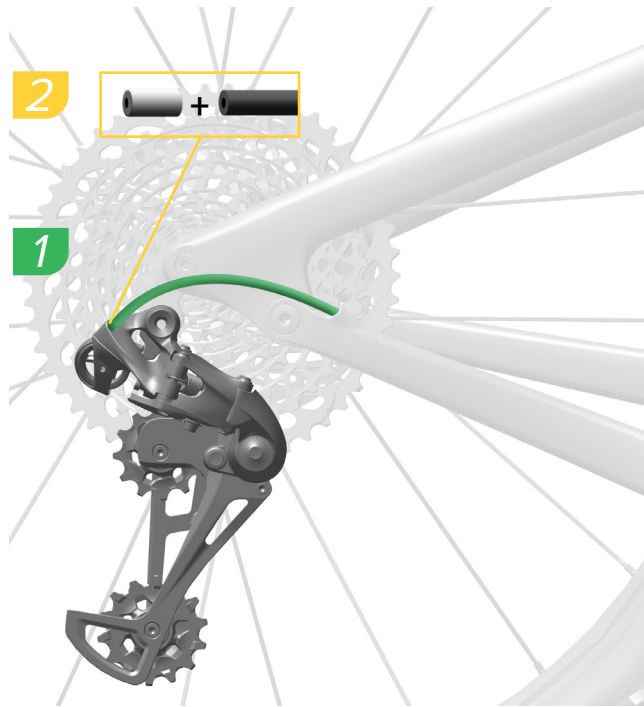
Cable Routing

Zugführung

Recorrido de los cables

Passage du câble
Passaggio dei cavi
Kabelgeleiding

Encaminhamento do cabo
ケーブルのルーティング
线缆走线



Measure and cut a length of derailleur housing so that there are no tight bends when installed into the frame and derailleur. Install a metal ferrule onto the housing. Install the housing into the frame and derailleur.

Mesurez la longueur de la gaine de dérailleur puis coupez-la de manière à ce que, une fois insérée dans le cadre et le dérailleur, il n'y ait pas de courbe trop serrée. Installez une virole métallique sur la gaine. Installez la gaine dans le cadre et le dérailleur.

Meça e corte um pedaço de bainha do derailleur, de modo que não fiquem curvas apertadas quando for instalado no quadro e no derailleur. Instale uma virola de metal na bainha. Instale a bainha no quadro e no derailleur.

Messen und schneiden Sie die Zugführung auf eine geeignete Länge, sodass beim Einbau in Rahmen und Schaltwerk keine Knickstellen entstehen.

Bringen Sie eine Metall-Endkappe an der Außenhülle an. Bringen Sie die Außenhülle am Rahmen und am Schaltwerk an.

Misurare e tagliare la guaina del deragliatore in modo che non vi siano curve strette al momento dell'installazione nel telaio e nel deragliatore.

Installare una ghiera metallica filettata sulla guaina. Installare la guaina nel telaio e nel deragliatore.

フレームとディレイラーに取り付けたときに窮屈な曲がりがないように、ディレイラー・ハウジングの長さを測り、切断します。

ハウジングにメタルフェールを取り付けます。フレームとディレイラー内にハウジングを取り付けます。

Mida y corte un trozo de funda de desviador de forma que no quede un bucle cerrado al instalarla en el marco y el desviador.

Instale una virola de metal en la funda. Monte la funda en el cuadro y el desviador.

Meet en knip de derailleurbuiten kabel af op een gepaste lengte zodat er geen scherpe buigingen zijn wanneer het in het frame en de derailleur wordt aangebracht.

Breng een metalen dopbout aan op de buitenkabel. Stop de buitenkabel in het frame en de derailleur.

測量并切除一段变速器线管，使线管在装入车架和变速器内时没有剧烈的弯折。

将金属套箍安装在线管上。将线管装入车架和变速器内。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

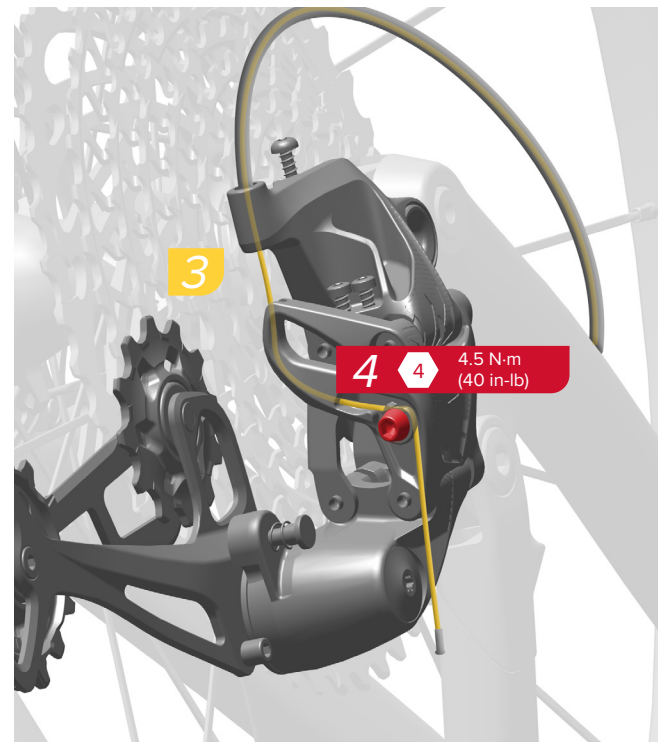
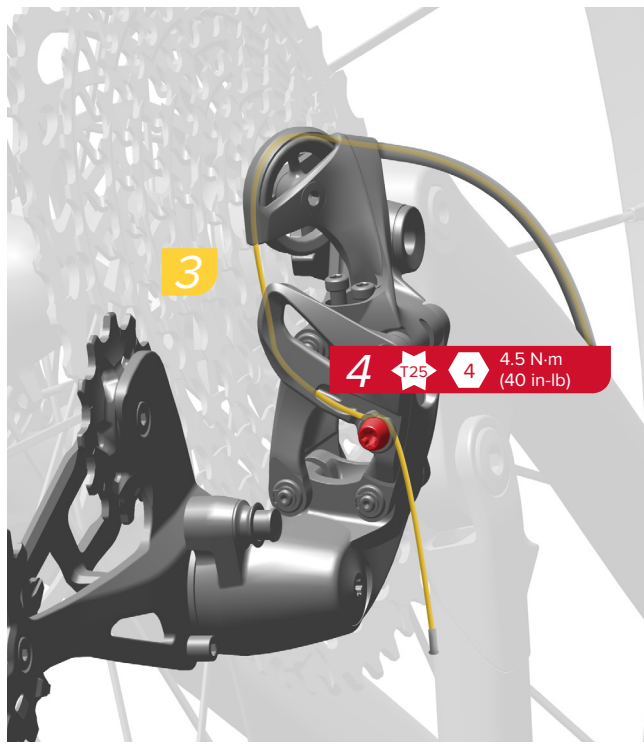
Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Pull the cable through the housing while shifting to the furthest outboard position.

Turn the shifter barrel adjuster clockwise until it stops, then turn it counter-clockwise one full rotation.

Route the cable through the housing, then through the derailer and clamp groove.

Pull the cable tight then tighten the anchor bolt.

Ziehen Sie den Zug durch die Außenhülle, während Sie das Schaltwerk ganz nach außen schalten.

Drehen Sie den Zugspannungseinsteller am Schalthebel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und anschließend eine Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn.

Führen Sie den Zug durch die Zugführung und dann durch das Schaltwerk und unter die Klemme.

Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann den Ankerbolzen fest.

Tire del cable a través de la funda mientras cambia a la posición más exterior.

Gire el tambor de ajuste del cambio en sentido horario hasta que se detenga; a continuación, gírelo en sentido antihorario una vuelta completa.

Haga pasar el cable a través de la funda y después a través del desviador y la ranura de sujeción.

Tire del cable que aparece y luego apriete el perno de anclaje.

Tirez le câble dans la gaine tout en passant les vitesses jusqu'au pignon le plus à l'extérieur.

Tournez le barillet de réglage de dérailleur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque puis tournez-le d'un tour complet dans le sens inverse.

Faites passer le câble dans la gaine puis dans le dérailleur et dans la rainure de la fixation.

Tendez bien le câble puis serrez la vis de fixation.

Estrarre il cavo dalla guaina cambiando nella posizione più esterna.

Ruotare il registro del cambio in senso orario finché non si arresta, quindi ruotarlo in senso antiorario di una rotazione completa.

Far passare il cavo attraverso la guaina, quindi attraverso il deragliatore e la scanalatura del morsetto.

Tirare saldamente il cavo, quindi serrare il bullone di ancoraggio.

Trek de kabel door de buitenkabel terwyl naar de buitenste positie wordt geschakeld.

Draai de cilinderafsteller van de schakelhendel met de klok mee totdat het stopt, en draai het vervolgens één volledige omwenteling tegen de klok in.

Leid de kabel door de buitenkabel, en vervolgens door de derailleur en de klemgroef.

Trek de kabel strak en draai de ankerbout vervolgens vast.

Puxe o cabo através da bainha enquanto mete uma mudança para a posição para o lado de fora o mais possível.

Rode o afinador cilíndrico do manípulo das mudanças no sentido dos ponteiros do relógio até que ele pare, e depois rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio uma volta completa.

Encaminhe o cabo através da bainha, e depois através do derailleur e do entalhe do aperto.

Puxe o cabo para esticar bem, e depois aperte o perno de fixação.

ケーブルを一番外側のボード外の位置に移動しながら、ハウジングに通します。

シフターバレル調節器を止まるまで右に回し、その後、左に完全に1回転させます。

ケーブルをまずハウジングに通し、次にディレイラーとクランプの溝に通してルーティングします。

ケーブルを引いてびんと張り、アンカーボルトを締めます。

在把链条变速至最外侧位置的过程中，把线缆从线管中拉过。

顺时针转动指拨管式调节器直至转不动。然后再逆时针转动一整圈。

将线缆穿过线管，然后穿过变速器和夹槽。

将线缆拉紧，然后拧紧锚定螺栓。

Low Limit Screw Adjustment

Einstellung der unteren Anschlagsschraube

Ajuste del tornillo de tope inferior

Réglage de la vis de butée inférieure
Regolazione delle viti di fine corsa inferiore

De schroef voor de ondergrens afstellen

Ajuste do parafuso do limite inferior
ロー・リミット・ネジの調節

下限螺钉调节

Align the center of the upper guide pulley with the center of the largest cog.

Alignez le milieu du galet supérieur avec le milieu du plus grand pignon.

Alinhe o centro da roldana guia superior com o centro do carreto maior.

Richten Sie die Mitte der oberen Umlenkrolle an der Mitte des größten Zahnkranzes aus.

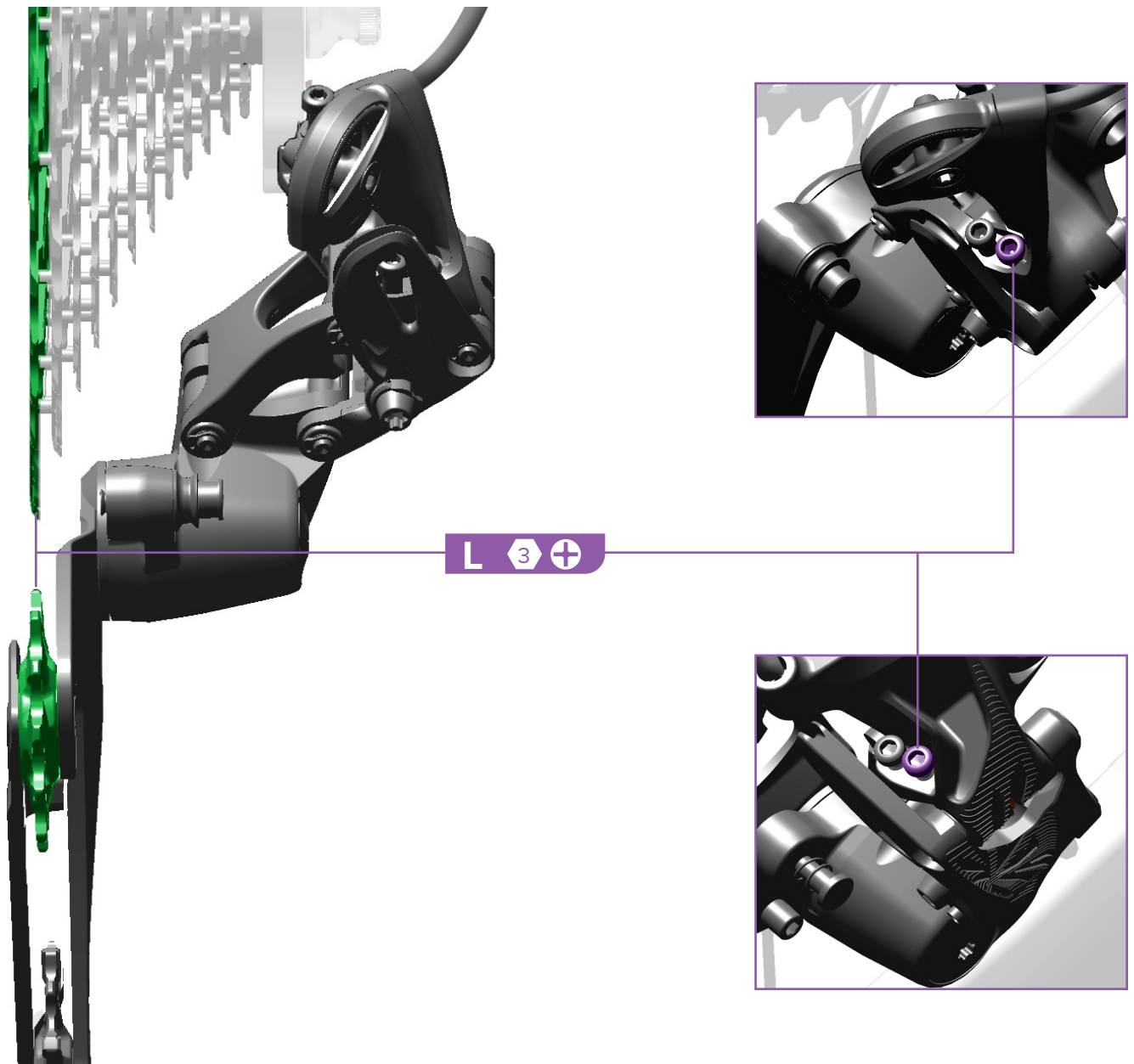
Allineare il centro della puleggia superiore con il centro del pignone più grande.

アッパー・ガイド・プーリーの中心を最も大きなコグの中心に合わせます。

Alinee el centro de la roldana guía superior con el centro del piñón más grande.

Breng het midden van het bovenste derailleurwiel op één lijn met het midden van het grootste tandwiel.

使上导轮的中心与最大齿轮的中心对齐。



NOTICE

A chain must be installed to properly adjust your derailleur.

AVIS

Pour pouvoir régler convenablement votre dérailleur, il faut d'abord installer une chaîne.

NOTIFICAÇÃO

Uma corrente tem que estar montada para poder ajustar correctamente o seu derailleur.

⚠ WARNING – CRASH HAZARD

Failure to size or connect the chain properly may lead to chain failure or cause the rider to crash, resulting in serious injury and/or death.

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE CHUTE

Le fait d'installer la chaîne de manière inappropriée ou de ne pas respecter la longueur adéquate peut entraîner une défaillance de la chaîne, ou la chute du cycliste, et provoquer des blessures graves voire mortelles.

⚠ AVISO – PERIGO DE ACIDENTE

Se o tamanho da corrente não for determinado correctamente ou se ela não ficar fixada/fechada correctamente no seu lugar, poderá provocar a avaria da corrente ou fazer com que o ciclista tenha um acidente, de onde resultarão ferimentos graves e/ou morte.

HINWEIS

Damit Sie Ihr Schaltwerk ordnungsgemäß einstellen können, muss eine Kette montiert sein.

AVVISO

Per regolare correttamente il deragliatore, la catene deve essere presente.

注意事項

ディレイラーを正しく調節するため、チェーンを取り付ける必要があります。

⚠ WARNUNG – UNFALLGEFAHR

Wenn Sie die Kette nicht korrekt kürzen oder richtig verbinden, kann die Kette versagen oder Unfälle verursachen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.

⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI INCIDENTE

Il mancato dimensionamento corretto o il mancato collegamento della catena potrebbe comportare il cedimento della stessa o la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni e/o la morte.

⚠ 警告 – 事故につながる危険性

チェーン長の調節を適切に行わなかったか、または正しく固定しなかった場合は、チェーンの損傷、あるいは事故を引き起こし、重傷および/または死亡につながる可能性があります。

AVISO

Para poder ajustar bien el desviador, debe estar instalada una cadena.

MEDEDELING

Breng de ketting aan om uw derailleur juist af te stellen.

注意

必须安装链条，以便正常调节变速器。

⚠ ATENCIÓN – RIESGO DE ACCIDENTE

Una cadena mal conectada o de tamaño incorrecto puede resultar dañada o provocar un accidente, con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

⚠ WAARSCHUWING – GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Een onjuist ingekorte ketting of een verkeerde aansluiting kan de ketting beschadigen en leiden tot breuk. De fietser kan daarbij ten val komen wat tot ernstig letsel en/of de dood kan leiden.

⚠ 警告 – 撞伤隐患

链条尺寸测量不当或未适当连接，可能导致链条故障，或引起骑行者撞车，从而造成严重伤害甚至死亡。

Full Suspension Bicycles

Rowery z pełnym zawieszeniem
풀 서스펜션 자전거

Rammer med fuld affjedring
Celoodpružená jízdní kola
Двухподвесочные велосипеды

Biciclete cu suspensie integrală
Ποδήλατα πλήρους ανάρτησης

NOTICE

Full Suspension Frames: To size the chain, the rear shock must be fully compressed. Deflate or remove the rear shock if necessary.

Idler Pulley: Frames that use an upper idler pulley require a lower idler pulley for sufficient chain wrap and drivetrain performance. Failure to use a lower idler pulley may result in improper chain tension, noise, and performance.

BEMÆRK

Rammer med fuld affjedring: For at måle kæden skal bagdæmperen være fuldt sammentrukket. Luk luft ud af bagdæmperen, eller tag den af, hvis det er nødvendigt.

Tomgangsremskive: Rammer, der bruger en øvre tomgangsremskive, kræver en nedre tomgangsremskive for at opnå tilstrækkelig kædeomvikling og ydelse fra drivstrengen. Hvis der ikke anvendes en nedre tomgangsremskive, kan det resultere i forkert kædespænding, støj og ydeevne.

NOTĂ

Cadre cu suspensie integrală: Pentru a dimensiona lanțul amortizorul din spate trebuie să fie comprimat la maximum. Dacă este necesar depresurizați sau demontați amortizorul din spate.

Rotița întinzătoare: La cadrele la care se utilizează o rotiță întinzătoare în partea de sus este necesară și o rotiță întinzătoare în partea de jos, pentru a se asigura o înfășurare suficientă a lanțului și performanțe corespunzătoare ale lanțului cinematic. Dacă nu este montată rotița întinzătoare în partea de jos este posibil ca lanțul să nu se tensioneze corect, să fie zgometos și performanțele să fie necorespunzătoare.

UWAGA

Ramy z pełnym zawieszeniem: Aby odmierzyć długość łańcucha, amortyzator tylny musi być w pełni ugięty. Jeśli to konieczne, spuść powietrze z amortyzatora tylnego lub zdemontuj go.

Rolka napinacza: Ramy, na których zamontowana jest górna rolka napinacza, wymagają dolnej rolki napinacza, by zapewnić dostateczny luz na łańcuchu oraz wydajność układu napędowego. Niezastosowanie dolnej rolki napinacza może skutkować nieodpowiednim napięciem łańcucha, hałasem oraz obniżoną wydajnością.

UPOZORNĚNÍ

Celoodpružené rámy: Chcete-li přesně stanovit délku řetězu, musí být zadní tlumič zcela stlačen. V případě potřeby vypusťte vzduch ze zadního tlumiče nebo ho odmontujte.

Napínací kladka: Rámy, na nichž se používá horní napínací kladka, vyžadují také použití spodní napínací kladky, což se zajistí dostatečné ovinutí řetězu a účinný chod pohonného ústrojí. Absence spodní napínací kladky může mít za následek nesprávné napnutí řetězu, hlučný chod či nesprávnou funkci.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σκελετοί πλήρους ανάρτησης: Για να μετρήσετε την αλυσίδα, η πίσω ανάρτηση πρέπει να είναι εντελώς συμπίεσμένη. Ξεφουσκώστε ή αφαιρέστε την πίσω ανάρτηση αν χρειαστεί.

Αδρανής τροχαλία: Σκελετοί που χρησιμοποιούν πάνω αδρανής τροχαλία απαιτούν κάτω αδρανής τροχαλία για επαρκή περιτύλιξη της αλυσίδας και απόδοση του συστήματος μετάδοσης κίνησης. Η μη χρήση κάτω αδρανής τροχαλίας μπορεί να οδηγήσει σε λανθασμένη τάνυση της αλυσίδας, θόρυβο και απόδοση.

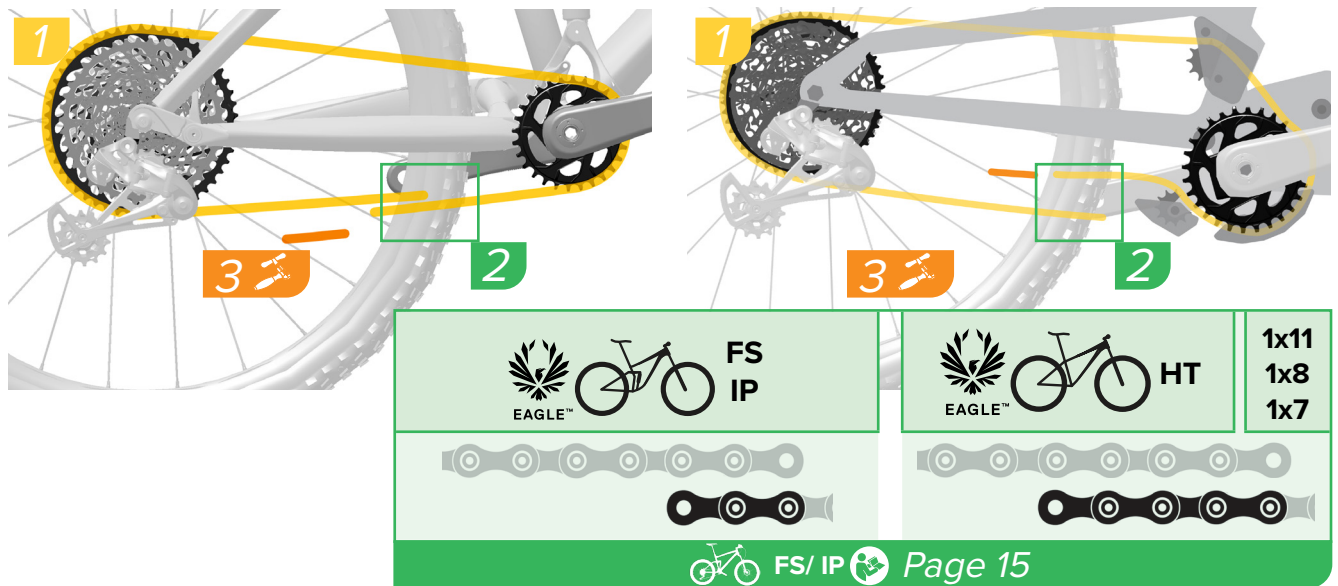
주의

풀 서스펜션 프레임: 체인의 크기를 정하려면 리어쇼크가 완전히 압축되어 있어야 합니다. 필요 시 리어쇼크를 제거하거나 공기를 빼십시오.

아이들러 풀리: 상부 아이들러 풀리를 사용하는 프레임은 충분한 체인 감기와 구동계의 성능을 위해 하부 아이들러 풀리가 필요합니다. 하부 아이들러 풀리를 사용하지 않는 경우 부적절한 체인 텐션, 소음 및 성능이 발생할 수 있습니다.



Eagle X-SYNC 2 and X-SYNC Chainrings



Wrap the chain around the large chainring (for 2x and 3x systems) and largest cassette cog.

For **full suspension (FS)** and **idler pulley (IP)** bicycles, add one inner link and one outer link where the chain starts to overlap.

For **hardtail (HT)** bicycles, add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

Use a chain breaker tool to break the chain so that the inner link is exposed. Discard the outer link and excess chain.

Führen Sie die Kette um das große Kettenblatt (für 2-fach- und 3-fach-Systeme) und den größten Zahnkranz.

Fügen Sie für **vollgefederte Fahrräder (FS)** und **Fahrräder mit Umlenkrolle (IP)** ein äußeres und ein inneres Glied an dem Punkt hinzu, an dem sich die Kette zu überlappen beginnt.

Bei **Hardtail-Fahrrädern (HT)** fügen Sie an dem Punkt, an dem sich die Kette zu überlappen beginnt, zwei innere und zwei äußere Glieder hinzu.

Verwenden Sie einen Kettennietdrücker, um die Kette so zu öffnen, dass das innere Glied freiliegt. Entsorgen Sie das äußere Kettenglied und die überschüssige Kette.

Engrane la cadena alrededor del plato grande (para sistemas 2x y 3x) y el piñón más grande del casete.

En bicicletas **con suspensión integral (FS)** y **polea loca (IP)**, añada un eslabón interior y otro exterior allí donde la cadena empieza a solaparse.

En bicicletas **sin suspensión trasera (HT)**, añada dos eslabones interiores y dos exteriores en el punto por donde la cadena empieza a solaparse.

Utilice un tronchacadenas para abrir la cadena de forma que el eslabón interior quede expuesto. Deseche el eslabón exterior y el exceso de cadena.

Faites passer la chaîne autour du grand plateau (pour les systèmes 2x et 3x) et autour du plus grand pignon de la cassette.

Sur les **vélos tout suspendu** et les **vélos utilisant des galets tendeurs**, ajoutez un maillon externe et un maillon interne à l'endroit où les deux extrémités de la chaîne se rejoignent.

Avec les vélos **suspendus à l'avant**, ajoutez deux maillons internes et deux maillons externes à l'endroit où les deux extrémités de la chaîne se rejoignent.

À l'aide d'un dérive-chaîne, déboîtez la chaîne de sorte à faire apparaître le maillon interne. Jetez le maillon externe et la longueur de chaîne superflue.

Avvolgere la catena attorno alla corona grande (per sistemi 2x e 3x) e al pignone più grande della cassetta.

Per biciclette **full suspension (FS)** e a **puleggia tendicaten** (IP), aggiungere una maglia interna e una maglia esterna nel punto in cui la catena inizia a sovrapporsi.

Per biciclette **hardtail**, aggiungere due maglie interne e due maglie esterne nel punto in cui la catena inizia a sovrapporsi.

Utilizzare uno smagliacatena per aprire la catena in modo da esporre la maglia interna. Smaltire la maglia esterna e la catena in eccesso.

Wikkel de ketting rond het grote kettingblad (voor 2x en 3x systemen) en het grootste cassettedandwiel.

Voor **fietsen met voor- en achtervering (FS)** of **spanwieltjes (IP)**, voeg één binnenschakel en één buitenschakel toe op het punt waar de ketting start met overlappen.

Voor **hardtail (HT)**-fietsen, voeg twee binnenschakels en twee buitenschakels toe op het punt waar de ketting start met overlappen.

Gebruik een kettingspons om de ketting te breken zodat de binnenschakel wordt blootgesteld. Gooi de buitenschakel en het teveel aan ketting weg.

Enrole a corrente em redor da cremalheira grande (para sistemas 2x e 3x) e do carreto maior da cassette.

Para **bicicletas com suspensão completa (integral)** e para bicicletas com **polea/rolete louco**, acrescente um elo interior e um elo exterior onde a corrente começa a sobrepor-se.

Para bicicletas com **traseira rija (sem suspensão)**, acrescente dois elos interiores e dois elos exteriores onde a corrente começar a sobrepor-se.

Use uma ferramenta de cortar (abrir) a corrente para cortar a corrente de modo que o elo interior fique exposto. Descarte o elo exterior e o excesso de corrente.

大きなチェーンリング (2x および 3x システムの場合) と最も大きなカセット・コグの周りにチェーンを巻きつけます。

フル・サスペンション (FS) の自転車および **アイドラー・プーリー (IP)** を使用している自転車には、チェーンが重なり始める部分にインナー・リンクとアウター・リンクを1つずつ追加します。

ハードテイルの自転車には、チェーンが重なり始める部分にインナー・リンクとアウター・リンクを2つずつ追加してください。

チェーン分割ツールを使用して、インナー・リンクが露出するようにチェーンを分割します。アウター・リンクと余分なチェーンは廃棄してください。

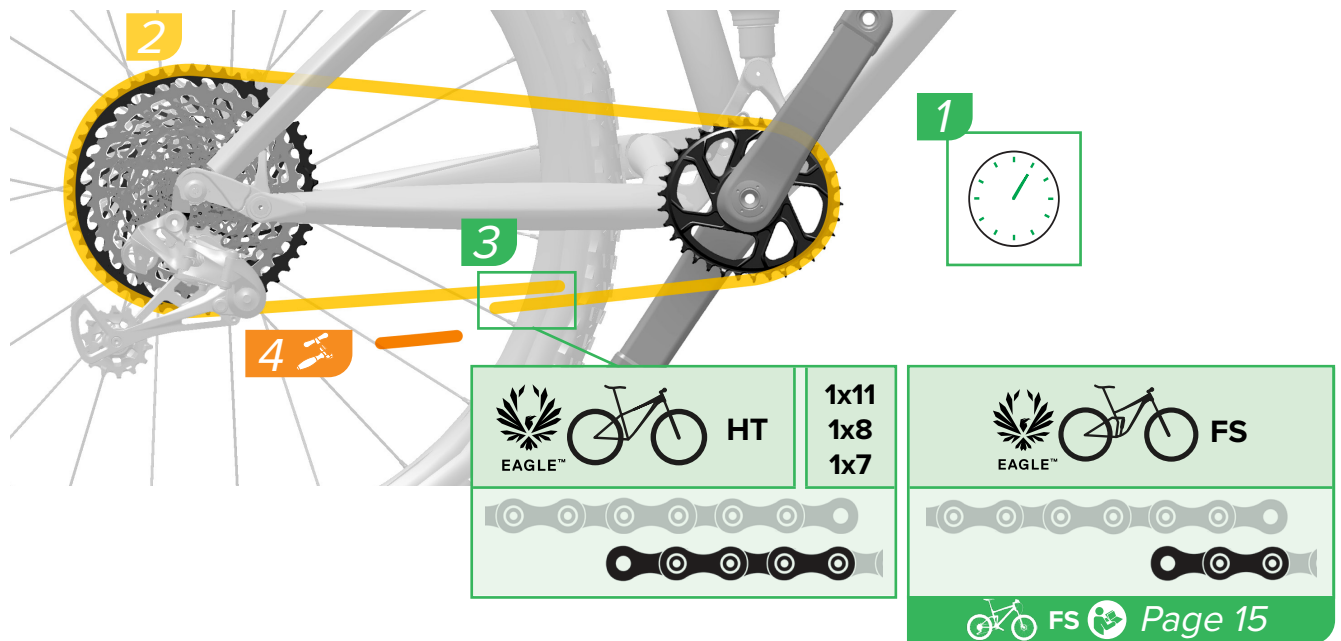
將链条缠绕在大链环 (对于 2x 系统和 3x 系统) 和飞轮最大齿轮上。

对于 **全避震自行车**, 在链条开始重叠处添加一个内链接和一个外链接。

对于 **硬尾自行车**, 在链条开始重叠处添加两个内链接和两个外链接。

用拆链工具拆开链条, 使内链接处裸露。丢弃外链接和多余的链条。

Eagle X-SYNC 2 Oval Chainrings



Rotate the crank arm to the 1 o'clock position.

Wrap the chain around the chainring and largest cassette cog.

Consult the chart to determine the proper chain sizing for your drivetrain. Add the number of inner and outer links as specified from where the chain starts to overlap.

Use a chain breaker tool to break the chain at the inner link.

Drehen Sie den Kurbelarm in 1-Uhr-Position. Führen Sie die Kette um das Kettenblatt und den größten Zahnkranz.

Entnehmen Sie der Tabelle die richtige Kettenlänge für Ihren Antrieb. Fügen Sie die angegebene Anzahl innerer und äußerer Glieder an dem Punkt hinzu, an dem sich die Kette zu überlappen beginnt.

Verwenden Sie einen Kettennietdrücker, um die Kette am inneren Glied zu öffnen.

Gire la biela a la posición de la 1 en punto.

Engrane la cadena alrededor del plato y del piñón más grande del casete.

Consulte la tabla para determinar el tamaño de cadena correcto para su grupo propulsor. Agregue el número de eslabones internos y externos especificados a partir del punto donde la cadena comienza a superponerse.

Utilice un tronchacadenas para abrir la cadena por el eslabón interior.

Tournez la manivelle de manière à la positionner à 1 heure.

Faites passer la chaîne autour du plateau et autour du plus grand pignon de la cassette.

Reportez-vous au tableau afin de déterminer la longueur de chaîne adaptée à votre transmission. Ajoutez le nombre indiqué de maillons internes et externes à l'endroit où les deux extrémités de la chaîne se rejoignent.

À l'aide d'un dérive-chaîne, déboîtez la chaîne au niveau du maillon interne.

Ruotare la pedivella in posizione a ore 1.

Avvolgere la catena attorno alla corona dentata e al pignone più grande della cassetta.

Consultare la tabella per determinare il corretto dimensionamento della catena per la trasmissione utilizzata. Aggiungere il numero di maglie interne ed esterne come specificato da dove la catena inizia a sovrapporsi.

Utilizzare uno smagliacatena per spezzare la catena in corrispondenza della maglia interna.

Draai de crankarm naar de 1 uur positie.

Wikkel de ketting rond het kettingblad en het grootste cassetetandwiel.

Bekijk de grafiek om de juiste kettinglengte voor uw aandrijflijn te bepalen. Voeg het aantal aangegeven binnen- en buitenschakels toe vanaf de plaats waar de ketting start met overlappen.

Gebruik een kettingpons om de ketting bij de binnenschakel te breken.

Rode o braço da manivela para a posição da 1 hora num relógio.

Enrole a corrente em redor da cremalheira e do carreto maior da cassette.

Consulte a tabela para determinar o tamanho correcto da corrente para o seu sistema de transmissão. Acrescente o número de elos interiores e exteriores conforme especificado, desde o ponto em que a corrente começa a sobrepor-se.

Use uma ferramenta de cortar (abrir) a corrente para a cortar de forma a ficar com um elo interior na extremidade.

クランクアームを時計の1時の位置に回転させます。

チェーンリングと最も大きなカセット・コグの周りにチェーンを巻きつけます。

表を参照して、お使いのドライブトレインに適合するチェーン長を決定してください。指定されたとおりに、チェーンが重なり合う部分にインナーリンクおよびアウターリンクを追加します。

インナーリンクの箇所ではチェーンを分割する際は、チェーン分割ツールを使用してください。

将曲臂转动至1点钟位置。

将链条缠绕在链环和飞轮最大齿轮上。

请参阅图表，为您的传动系统确定合适的链条尺寸。在链条开始重叠处，添加指定数量的内链接和外链接。

用拆链工具在内链接处拆开链条。

Chain Installation

Kettenmontage

Instalación de la cadena

Installation de la chaîne

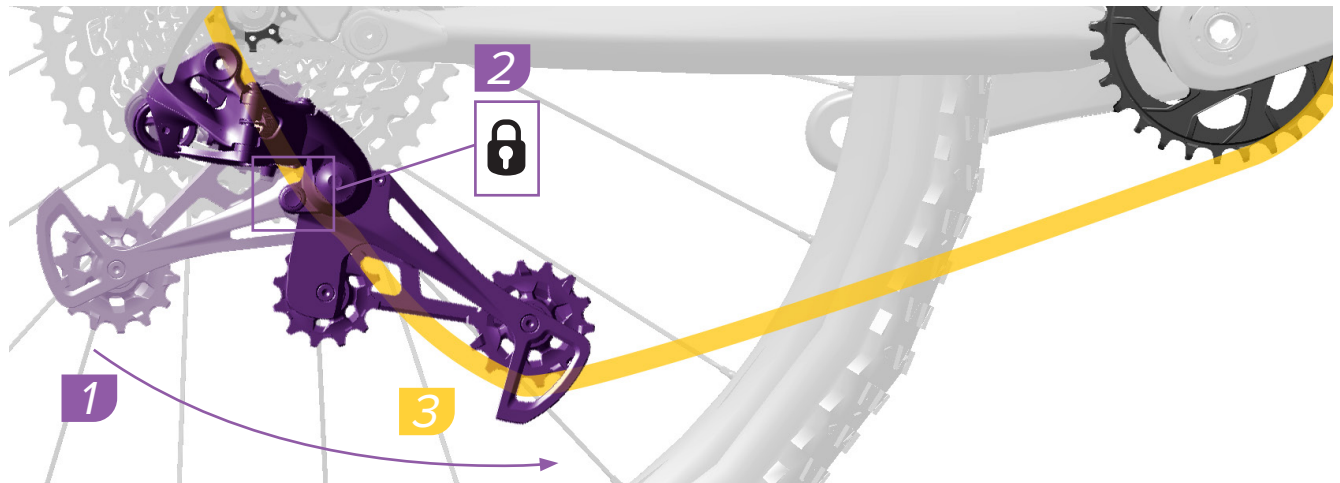
Installazione della catena

De ketting installeren

Instalação da Corrente

チェーンの取り付け

链条安装



Place the chain onto the smallest cassette cog.
Rotate the derailleur cage forward and press the Cage Lock lock button to lock the derailleur in the extended position.
Route the chain through the derailleur pulleys. Make sure to route the chain below the tab in the cage.

Positionnez la chaîne sur le plus petit pignon de la cassette.

Faites basculer la chape du dérailleur vers l'avant puis appuyez sur le bouton de verrouillage Cage Lock afin de verrouiller le dérailleur dans sa position d'extension.

Faites passer la chaîne sur les galets du dérailleur. Veillez à faire passer la chaîne sous la languette de la chape.

Coloque a corrente no carroto mais pequeno da cassette.

Rode a armação do derailleur para a frente e pressione o botão de trancar do Cage Lock, para trancar o derailleur na posição estendida.

Encaminhe a corrente através das polias guias do derailleur. Assegure-se de que encaminha a corrente abaixo da aba da armação.

⚠WARNING - PINCH HAZARD

The derailleur is spring loaded and will return from the Cage Lock position rapidly. Keep fingers clear of pinch points.

⚠AVERTISSEMENT - RISQUE DE PINCEMENT

Le dérailleur est monté sur ressort et se désengagera de la position Cage Lock très rapidement. Éloignez vos doigts des points de pincement.

⚠AVISO - PERIGO DE ENTALAMENTO

O derrailleur/desviador tem efeito de mola e vai recolher/ressaltar desde a posição Cage Lock (tranca da armação) rapidamente. Mantenha os dedos fora dos pontos de entalamento.

Platzieren Sie die Kette auf den kleinsten Zahnkranz.
Drehen Sie den Schaltwerk käfig nach vorne und drücken Sie den Cage Lock-Knopf, um das Schaltwerk in der ausgezogenen Position zu fixieren.

Führen Sie die Kette durch die Umlenkrollen des Schaltwerks. Achten Sie darauf, die Kette unter dem Steg im Käfig durchzuführen.

⚠AVVERTENZA - QUETSCHGEFAHR

Das Schaltwerk ist federvorgespannt und kehrt schlagartig aus der Cage Lock-Position zurück. Halten Sie die Finger von Quetschstellen fern.

Spostare la catena sul pignone più piccolo della cassetta.

Ruotare la gabbia del deragliatore in avanti e premere il pulsante Cage Lock per bloccare il deragliatore nella posizione estesa.

Far passare la catena attraverso le pulegge del deragliatore. Assicurarsi di far passare la catena sotto la linguetta della gabbia.

⚠AVVERTENZA - PERICOLO DI PIZZICAMENTO

Il deragliatore è caricato a molla e ritornerà rapidamente dalla posizione Cage Lock. Tenere le dita lontane dai punti di rischio.

チェーンを最も小さなカセット・コグに配置します。

ディレイラー・ケージを前に回転させ、Cage Lockのロックボタンを押して、ディレイラーを伸張した位置にロックします。

ディレイラーのプーリーを通してチェーンをルーティングします。チェーンは、必ずケージ内のタブの下に通してください。

⚠警告 - 指を挟まれる危険性

ディレイラーにはスプリングが組み込まれており、Cage Lockのポジションから急に戻ります。挟まれる箇所に指を置かないでください。

Coloque la cadena en el piñón más pequeño del casete.

Gire hacia delante la jaula del desviador y presione el botón de bloqueo del mecanismo Cage Lock para dejar bloqueado el desviador en la posición extendida.

Haga pasar la cadena a través de las poleas de los desviadores. Asegúrese de pasar la cadena por debajo de la pestaña de la jaula.

⚠ATENCIÓN - RIESGO DE PINZAMIENTO

El desviador lleva un resorte mecánico, por lo que recuperará rápidamente su posición desde la de bloqueo del Cage Lock. Mantenga los dedos fuera de los puntos donde puedan quedar atrapados.

Plaats de ketting op het kleinste cassetetandwiel.

Draai de derailleurkooi naar voren en druk op de Cage Lock-vergrendelingsknop om de derailleur in de uitgestrekte positie vast te zetten.

Leid de ketting door de derailleurwieltes. Zorg dat de ketting onder het lipje in de kooi wordt aangebracht.

⚠WAARSCHUWING - BEKLEMMINGSGEVAAR

De derailleur is voorzien van een veer en keert snel terug uit de Cage Lock-positie. Houd uw vingers uit de buurt van de klempunten.

将链条放在飞轮最小齿轮上。

向前转动变速器导板，并按压 Cage Lock 锁止按钮，将变速器锁定在伸展位置。

将链条穿过变速器滑轮。确保链条在导板挡片下方穿过。

⚠警告 - 夹伤隐患

变速器装有弹簧，会快速从 Cage Lock 位置弹回。请保持手指与夹点的距离。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

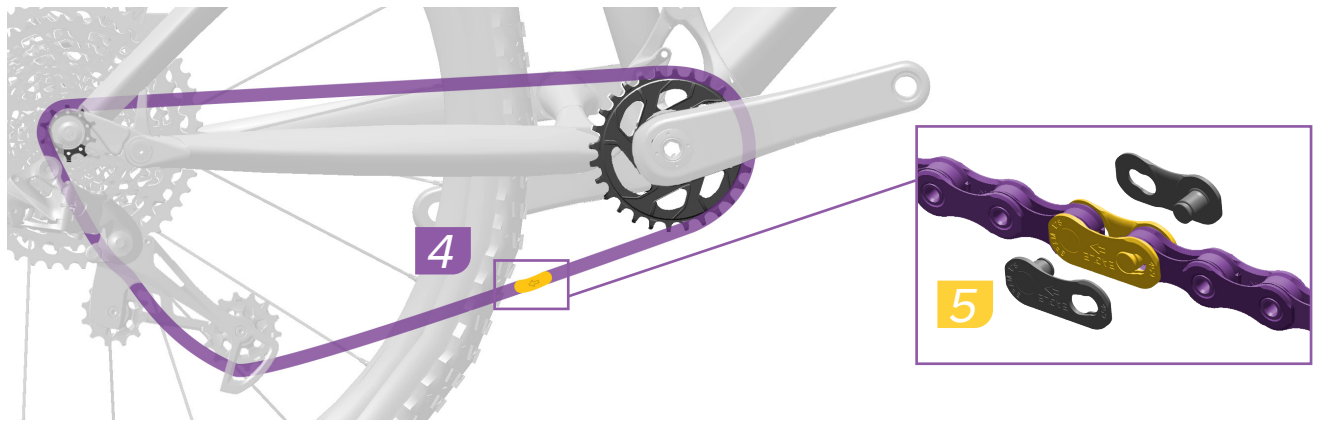
Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

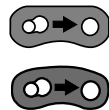
Instalar
取り付け
安装



4

5

**PowerLock
Eagle 12 SPD**



**PowerLock
11 SPD**



**PowerLock
10 SPD**



Pull each end of the chain together and install the PowerLock. Press the PowerLock connector links together.

Rapprochez les deux extrémités de la chaîne et installez le PowerLock. Enfoncez les deux parties du PowerLock l'une dans l'autre.

Puxe ambas as extremidades da corrente, juntando-as, e instale o PowerLock. Comprima os elementos de ligação do PowerLock juntando-os.

NOTICE

The arrow must point in the direction of chain travel before locking the PowerLock into place.

AVIS

Avant de verrouiller le PowerLock, vérifiez que la flèche pointe bien dans le sens de rotation de la chaîne.

NOTIFICAÇÃO

A seta tem que apontar na direcção do movimento da corrente, antes de bloquear/fechar o PowerLock no seu lugar.

Ziehen Sie die beiden Enden der Kette zusammen und montieren Sie den PowerLock-Verschluss. Drücken Sie die beiden PowerLock-Verschlussglieder zusammen.

Tirare le estremità della catena e installare il PowerLock. Premere insieme le maglie del PowerLock.

チェーンの両端を引き寄せ、PowerLockを取り付けます。PowerLockのコネクターリンク同士を押しします。

HINWEIS

Der Pfeil muss in die Kettenlaufrichtung weisen, bevor Sie den PowerLock-Verschluss verschließen.

AVVISO

La freccia deve essere rivolta nella direzione di movimento della catena prima di bloccare il PowerLock in posizione.

注意事項

PowerLockを所定の位置にロックする前に、矢印がチェーンの作動方向に向いていることを必ず確認してください。

Tire a la vez de ambos extremos de la cadena e instale el PowerLock. Presione uno contra otro los eslabones del conector PowerLock.

Trek beide uiteinden van de ketting naar elkaar toe en monteer de PowerLock. Druk de verbindingen van de PowerLock samen.

将链条的两端拉到一起并安装 PowerLock。将 PowerLock 链条扣按压到一起。

AVISO

Antes de dejar bloqueado el eslabón PowerLock en su posición, la flecha debe estar apuntando en la dirección de avance de la cadena.

MEDEDELING

De pijl moet naar de draairichting van de ketting zijn gericht voordat u de PowerLock op zijn plaats vergrendeld.

注意

将 PowerLock 锁定到位前请确保箭头指向链条转动的方向。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

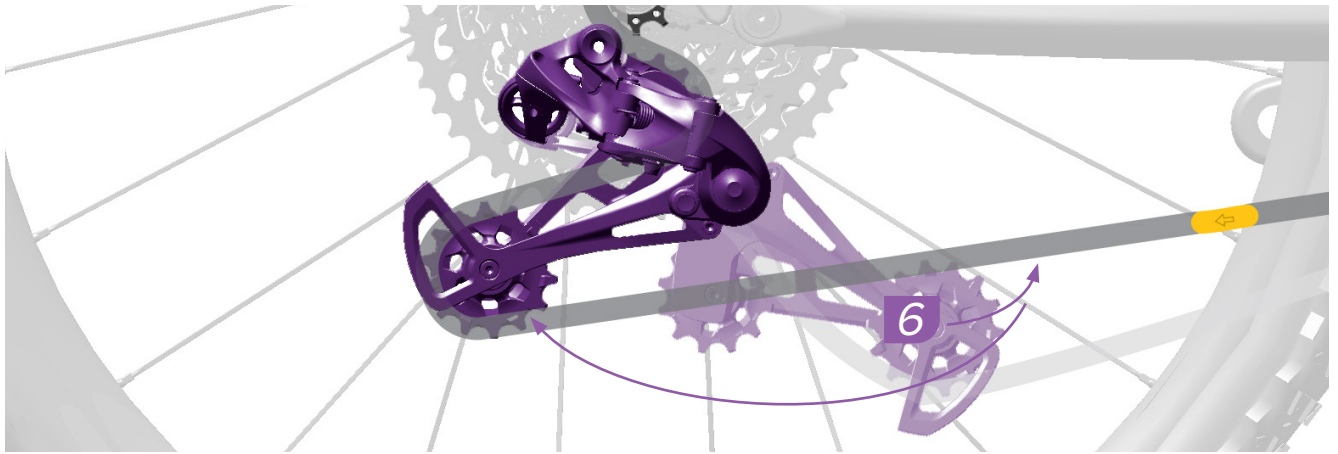
Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Release the Cage Lock by rotating the cage forward then carefully letting it return to the unlocked position.

Relâchez le Cage Lock en faisant tourner la chape vers l'avant, puis laissez-la lentement retourner à la position déverrouillée.

Solte o Cage Lock rodando a armação para a frente e depois deixando-a cuidadosamente regressar à posição destrancada.

⚠ WARNING - PINCH HAZARD

The derailleur is spring loaded and will return from the Cage Lock position rapidly. Keep fingers clear of pinch points.

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE PINCEMENT

Le dérailleur est monté sur ressort et se désengagera de la position Cage Lock très rapidement. Éloignez vos doigts des points de pincement.

⚠ AVISO - PERIGO DE ENTALAMENTO

O derrailleur/desviador tem efeito de mola e vai recolher/ressaltar desde a posição Cage Lock (tranca da armação) rapidamente. Mantenha os dedos fora dos pontos de entalamento.

Geben Sie die Cage Lock-Verriegelung frei, indem Sie den Käfig nach vorn drehen und dann vorsichtig in die entriegelte Position zurückkehren lassen.

Rilasciare il Cage Lock ruotando la gabbia in avanti quindi con cautela facendola tornare alla posizione di sblocco.

ケージを前に回転させて Cage Lock をリリースし、ロック解除のポジションに注意深く戻します。

⚠ WARNUNG – QUETSCHGEFAHR

Das Schaltwerk ist federvorgespannt und kehrt schlagartig aus der Cage Lock-Position zurück. Halten Sie die Finger von Quetschstellen fern.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI PIZZICAMENTO

Il deragliatore è caricato a molla e ritornerà rapidamente in posizione da quella di Cage Lock. Tenere le dita lontane dai punti di rischio.

⚠ 警告 - 指を挟まれる危険性

ディレイラーにはスプリングが組み込まれており、Cage Lock のポジションから急に戻ります。挟まれる箇所に指を置かないでください。

Para liberar el mecanismo Cage Lock, gire la jaula hacia adelante y déjela volver con cuidado a la posición de desbloqueo.

Maak de Cage Lock los door de kooi naar voren te draaien en voorzichtig naar de ontgrendelde positie terug te brengen.

向前转动导板，然后让其缓缓回到未锁止位置，释放 Cage Lock。

⚠ ATENCIÓN – RIESGO DE PINZAMIENTO

El desviador lleva un resorte mecánico, por lo que recuperará rápidamente su posición desde la de bloqueo del Cage Lock. Mantenga los dedos fuera de los puntos donde puedan quedar atrapados.

⚠ WAARSCHUWING - BEKLEMMINGSGEVAAR

De derailleur is voorzien van een veer en keert snel terug uit de Cage Lock-positie. Houd uw vingers uit de buurt van de klempunten.

⚠ 警告 - 夹伤隐患

变速器装有弹簧，会快速从 Cage Lock 位置弹回。请保持手指与夹点的距离。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

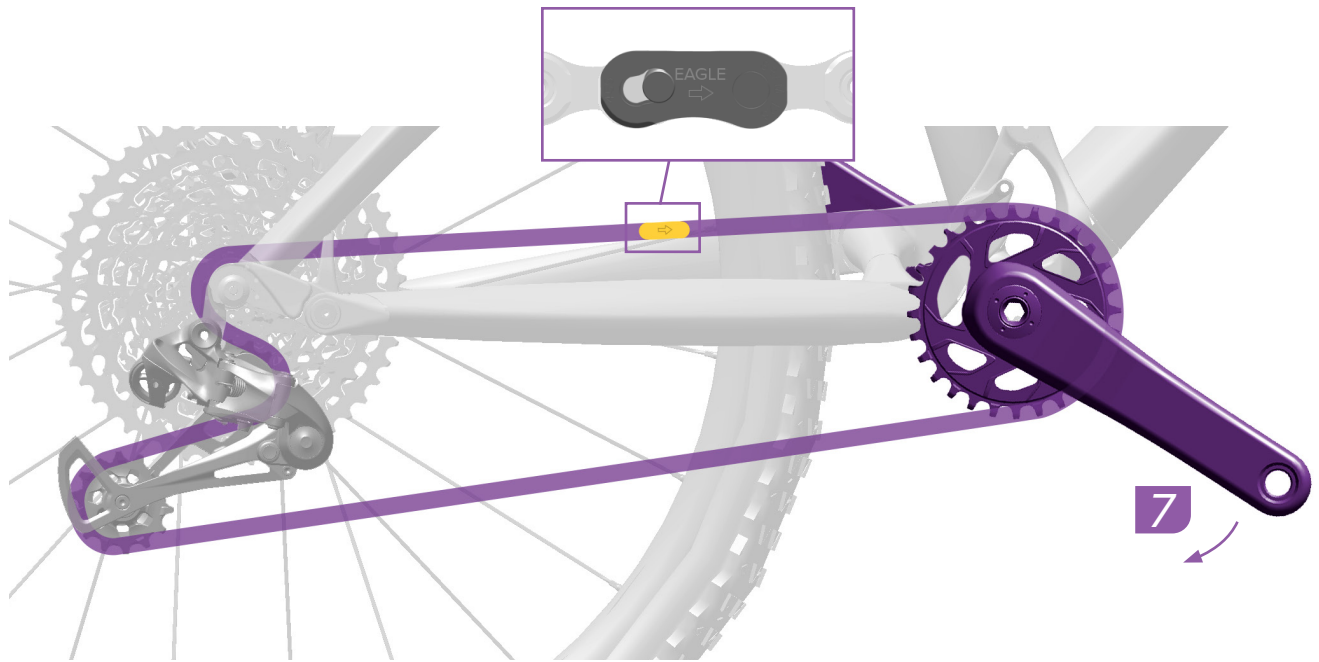
Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Rotate the crank until the PowerLock is above the chainstay.

Drehen Sie die Kurbel, bis sich der PowerLock-Verschluss über der Kettenstrebe befindet.

Haga girar la biela hasta que el eslabón PowerLock quede por encima de la vaina del cuadro.

Faites tourner la manivelle jusqu'à ce que le PowerLock se situe au-dessus de la base du cadre.

Ruotare la pedivella fino a che il PowerLock non si trovi al di sopra del forcellino batticatena.

Draai de crank totdat de PowerLock zich boven de liggende achtervork bevindt.

Rode a manivela até que o PowerLock fique acima do suporte traseiro da corrente (escora inferior do quadro).

PowerLock がチェーンステイの上部に来るまで、クランクを回します。

旋转曲柄，直至 PowerLock 位于护链贴上方。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

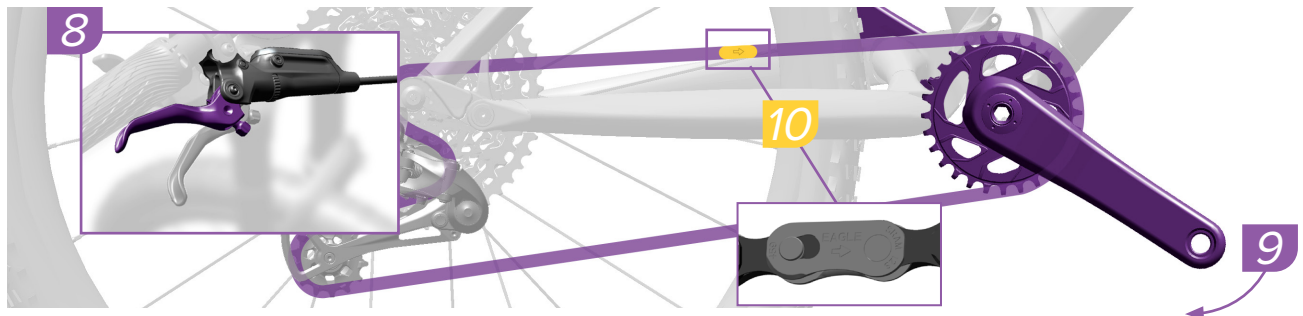
Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Check that the two halves of the PowerLock are properly aligned.

Apply the rear brake and firmly push the crank arm down to lock the PowerLock. You should hear and feel the PowerLock click into place.

Check the PowerLock by hand to make sure it moves freely.

Vérifiez que les deux parties du PowerLock sont parfaitement alignées.

Serrez le frein arrière et appuyez fortement sur la manivelle vers le bas pour verrouiller le PowerLock. Vous devez entendre et sentir le PowerLock se mettre en place.

Vérifiez à la main que le PowerLock pivote librement.

Verifique que as duas metades do PowerLock estejam correctamente alinhadas.

Aplique o travão traseiro e empurre com firmeza o braço da manivela para baixo, para bloquear/fechar o PowerLock. Deverá ouvir um estalido e sentir o PowerLock encaixar/fechar no seu lugar.

Verifique o PowerLock com a mão para se assegurar de que ele se move livremente.

⚠ CAUTION

The PowerLock is designed for one-time use only. The PowerLock can only be removed with chain link pliers and must not be re-used. Install a new PowerLock each time a new chain is installed.

⚠ ATTENTION

Le PowerLock est conçu pour un usage unique seulement. Le PowerLock ne peut être retiré qu'à l'aide d'une pince pour maillons de chaîne et ne doit pas être réutilisé. Installez un PowerLock neuf à chaque fois qu'une nouvelle chaîne est installée.

⚠ CUIDADO

O PowerLock foi concebido para ser usado apenas uma vez. O PowerLock só pode ser retirado com uma ferramenta de abrir/cortar a corrente, chamada alicate para elos da corrente, e não pode ser usado de novo. Instale um PowerLock novo cada vez que uma nova corrente for instalada.

Stellen Sie sicher, dass die beiden Hälften des PowerLock-Verschlusses ordnungsgemäß ausgerichtet sind. Betätigen Sie die Hinterradbremse und ziehen Sie den Kurbelarm kräftig nach unten, um den PowerLock-Verschluss zu verschließen. Sie sollten hören und spüren, wie der PowerLock-Verschluss einrastet. Prüfen Sie den PowerLock-Verschluss von Hand, um sicherzustellen, dass er frei beweglich ist.

Controllare che le due metà del PowerLock siano allineate correttamente.

Azionare il freno posteriore e spingere il braccio della pedivella verso il basso per bloccare il PowerLock. Si deve sentire e percepire il PowerLock che scatta in posizione.

Controllare il PowerLock a mano per assicurarsi che si muova liberamente.

それぞれのPowerLockの位置が、きちんと揃っていることを確認します。リア・ブレーキを使用し、クランク・アームをしっかり押し下げ、PowerLockをロックします。PowerLockが所定の位置に収まると、カチッという音と感触が伝わるはずですが、PowerLockが支障なく動くことを、手で確認します。

⚠ VORSICHT

Der PowerLock-Verschluss ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt! Der PowerLock-Verschluss kann nur mit einer Kettenverschlussgliedzange entfernt werden und darf nicht wiederverwendet werden. Bringen Sie beim Einbau einer neuen Kette immer einen neuen PowerLock an.

⚠ ATTENZIONE

Il PowerLock è solo monouso. Il PowerLock può essere rimosso solo con una pinza smagliacatena e non deve essere riutilizzato. Installare un PowerLock nuovo ogni volta che si installa una nuova catena.

⚠ 警告

PowerLockは1度しか使用できないように作られています。PowerLockは、チェーン・リンク・プライヤーのみで取り外すことができ、再度使用することはできません。新しいチェーンを取り付けるたびに、新しいPowerLockを使用してください。

Compruebe que las dos mitades del eslabón PowerLock estén bien alineadas. Aplique el freno trasero y empuje con fuerza la biela hacia abajo para bloquear el eslabón PowerLock. Debería notar y oír el clic que hace el eslabón PowerLock al encajar. Compruebe con la mano el eslabón PowerLock para asegurarse de que puede moverse sin restricciones.

Controleer of de twee helften van de PowerLock juist zijn uitgelijnd.

Trek de achterrem aan en duw de crankarm stevig omlaag om de PowerLock te vergrendelen. U moet horen en voelen hoe de PowerLock op zijn plaats klikt.

Controleer met de hand of de PowerLock vrij kan bewegen.

检查 PowerLock 的两半是否正确对齐。握住后刹，用力向下推曲柄臂将 PowerLock 锁定。您应听到“咔哒”声并感觉 PowerLock 锁定到位。手动检查 PowerLock，确保它能自由活动。

⚠ PRECAUCIÓN

El eslabón PowerLock está diseñado para un solo uso. El eslabón PowerLock solo se puede extraer con unos alicates para eslabones de cadena y no debe reutilizarse una vez desmontado. Instale un nuevo eslabón PowerLock cada vez que instale una cadena nueva.

⚠ OPGELET

De PowerLock is alleen ontworpen voor eenmalig gebruik. De PowerLock kan alleen met behulp van een kettingschakeltang worden verwijderd en kan niet opnieuw worden gebruikt. Installeer een nieuwe PowerLock telkens u een nieuwe ketting monteert.

⚠ 注意事项

PowerLock 为一次性用品。PowerLock 只能用快扣拆卸钳拆卸，且不能再次使用。每次安装新链条时请安装新的 PowerLock。

Chain Gap Adjustment

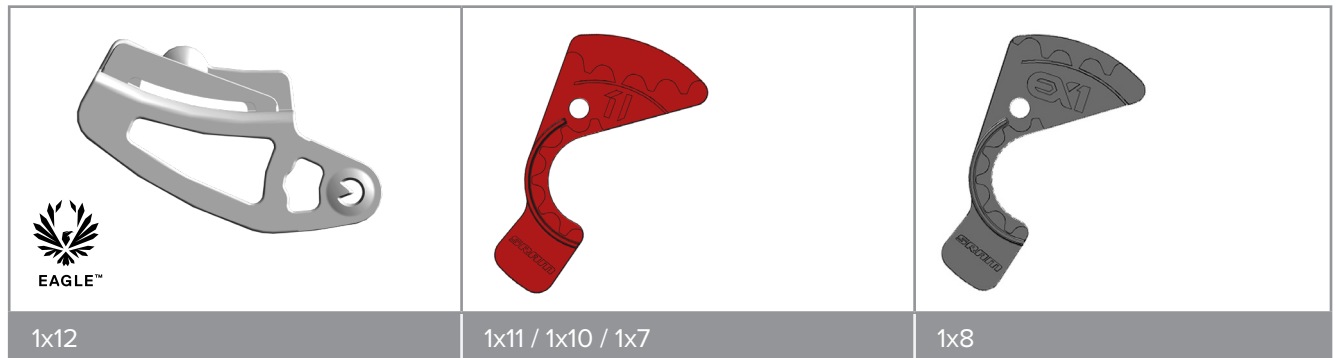
Chain Gap-Einstellung
Ajuste de la holgura de la cadena

Réglage de l'espace d'enroulement
de la chaîne

Regolazione del chain gap
Kettingspeling afstellen

Afinação da folga da corrente

チェーン・ギャップの調節
鏈隙調節



Use the tool designed for your drivetrain, along with the directions on the following pages, to set the optimal chain gap. If you do not have a tool, proceed to the [Chain Gap Adjustment without a Gauge](#) section.

Verwenden Sie das für Ihren Antrieb vorgesehene Werkzeug und befolgen Sie die Anweisungen auf den folgenden Seiten, um den optimalen Chain Gap einzustellen. Wenn Sie kein passendes Werkzeug haben, fahren Sie mit dem Abschnitt [Chain Gap-Einstellung ohne Messlehre](#) fort.

Utilice la herramienta diseñada para su transmisión, junto con las instrucciones de las páginas siguientes, para ajustar una holgura de cadena óptima. Si no dispone de la herramienta, pase a la sección [Ajuste de la holgura de la cadena sin una galga](#).

Utilisez l'outil compatible avec votre transmission et suivez les instructions décrites dans les pages suivantes pour régler au mieux l'espace d'enroulement. Si vous n'avez pas d'outil, passez au chapitre [Réglage de l'espace d'enroulement sans outil de mesure](#).

Utilizzare lo strumento concepito per la trasmissione, insieme alle istruzioni nelle pagine seguenti, per impostare il chain gap ottimale. Se non si dispone di uno strumento, passare alla sezione [Regolazione del chain gap senza calibro](#).

Gebruik de meter die voor uw aandrijflijn is ontworpen en volg de aanwijzingen op de volgende pagina's om de optimale kettingspeling in te stellen. Als u geen meter hebt, ga naar de sectie [Kettingspeling afstellen zonder meter](#).

Use a ferramenta concebida para a sua transmissão, juntamente com as instruções que estão nas páginas seguintes, para ajustar e fixar a folga óptima da corrente. Se não tiver uma ferramenta, prossiga para a secção [Afinação da Folga da Corrente sem uma Ferramenta Calibradora](#).

ドライブトレイン用に設計されたツールを使い、次のページの指示に従って最適なチェーン・ギャップを設定します。ツールをお持ちでない場合は、「[ゲージを使用しないチェーン・ギャップの調節](#)」セクションに進んでください。

使用专为自行车传动系统设计的工具，遵照下列页面中的指示，设置最优的链隙。如果您没有测量尺，请前往“[无测量尺辅助下链隙调节](#)”一节。

NOTICE

For full suspension bicycles, measure the chain gap while the bicycle is in the sag position.

For Eagle X-SYNC 2 Oval chainrings, rotate the crankarm to the 4 o'clock position prior to rotating the B-Adjust Screw.

AVIS

Pour les vélos tout suspendus, mesurez l'espace d'enroulement lorsque le vélo est en position d'affaissement (sag).

Pour les plateaux Eagle X-SYNC 2 Oval, tournez la manivelle de manière à la positionner à 4 heures avant de tourner la vis de réglage B.

NOTIFICAÇÃO

Para bicicletas com suspensão completa, meça a folga da corrente enquanto a bicicleta está na posição de retracção (sag).

Para as cremalheiras Eagle X-SYNC 2 Oval, rode o braço da manivela para a posição das 4 horas num relógio, antes de rodar o parafuso de ajuste B.

HINWEIS

Messen Sie bei vollgefederten Fahrrädern das Chain Gap im Sag (Fahrrad mit Fahrer statisch belastet).

Drehen Sie bei ovalen Eagle X-SYNC 2-Kettenblättern den Kurbelarm in die 4-Uhr-Position, bevor Sie die B-Einstellschraube drehen.

AVVISO

Per biciclette a sospensione totale, misurare il chain gap mentre la bicicletta è in posizione di abbassamento (sag).

Per corone dentate ovali Eagle X-SYNC 2, ruotare la pedivella a ore 4 prima di ruotare la vite di registro B.

注意事項

フル・サスペンションの自転車の場合は、自転車をサグ・ポジションにしてチェーン・ギャップを計測します。

Eagle X-SYNC 2 楕円チェーンリングの場合は、B 調節ネジを回転させる前に、クランクアームを時計の 4 時の位置に回転させてください。

AVISO

En bicicletas con suspensión integral, mida la holgura de la cadena mientras la bicicleta se encuentra en la posición de precarga (sag).

Para los platos ovalados Eagle X-SYNC 2, gire la biela a la posición de las 4 en punto antes de girar el tornillo de ajuste B.

MEDEDELING

Voor fietsen met voor- en achtervering, meet de kettingspeling terwijl de fiets ingeveerd is (sag).

Voor Eagle X-SYNC 2 ovalen kettingbladen, draai de crankarm naar de 4 uur positie voordat u aan de B-stelschroef draait.

注意

对于全避震自行车，测量自行车处于垂度 (sag) 位置时的链隙。

对于 Eagle X-SYNC 2 Oval 链环，请先将曲臂转动至 4 点钟位置，然后方可转动 B 调节螺钉。

Chain Gap Adjustment with Gauge

Chain Gap-Einstellung mit Messlehre

Ajuste de la holgura de la cadena con una galga

Réglage de l'espace d'enroulement de la chaîne avec un outil de mesure

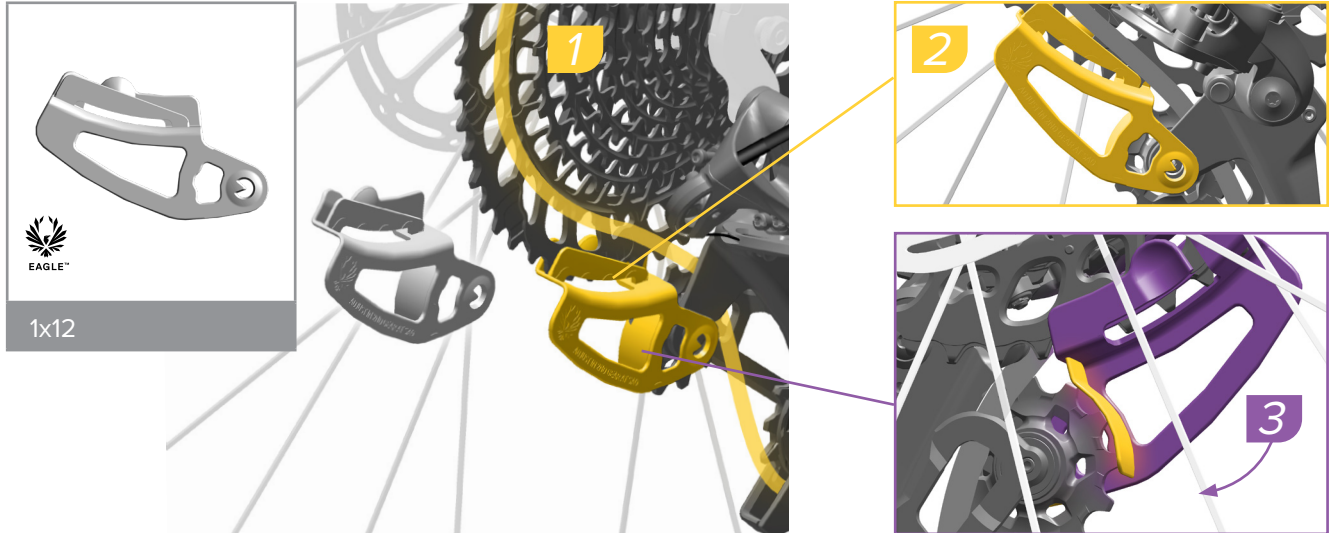
Regolazione del chain gap con calibro

Kettingspeling afstellen met de meter

Afinação da folga da corrente com a ferramenta calibradora

ゲージを使用したチェーン・ギャップの調節

測量尺辅助下链隙调节



1. Shift the chain into the **second largest cog** (42T). For full suspension bicycles, measure the chain gap while the bicycle is in the sag position.

2. Snap the chain gap adjustment gauge onto the largest cassette cog (52T or 50T) so the largest cassette cog teeth touch the surface of the gauge in the window cut-out.

3. Rotate the gauge and the cassette until the ledge on the backside of the gauge contacts the upper pulley wheel.

1. Schalten Sie die Kette auf den **zweitgrößten** Zahnkranz (42Z). Messen Sie bei vollgefederten Fahrrädern das Chain Gap im Sag.

2. Platzieren Sie die Chain Gap-Messlehre auf dem größten Zahnkranz der Kassette (52Z oder 50Z), sodass die Zähne des größten Zahnkranzes der Kassette die Oberfläche der Lehre im Fensterausschnitt berühren.

3. Drehen Sie die Lehre und die Kassette, bis die Finne an der Rückseite der Lehre das obere Schaltröllchen berührt.

1. Cambie la cadena al **segundo piñón más grande** (42T). En bicicletas con suspensión integral, mida la holgura de la cadena mientras la bicicleta se encuentra en la posición de precarga.

2. Encaje la galga de ajuste de holgura en el piñón más grande del casete (52T o 50T) de forma que sus dientes toquen la superficie de la galga en el recorte de la ventana.

3. Gire la galga y el casete hasta que el saliente de la parte trasera de la galga entre en contacto con la rueda de la polea superior.

1. Faites passer la chaîne sur le **deuxième plus grand** pignon (42 dents). Pour les vélos tout suspendus, mesurez l'espace d'enroulement lorsque le vélo est en position d'affaissement (sag).

2. Positionnez l'outil de mesure de l'espace d'enroulement sur le grand pignon de la cassette (52 ou 50 dents) : la dent qui dépasse le plus doit toucher la fenêtre de lecture de l'outil.

3. Faites tourner l'outil et la cassette jusqu'à ce que le rebord à l'envers de l'outil touche le galet supérieur.

1. Spostare la catena fino al **secondo pignone più grande** (42T). Per bicicletta a sospensione totale, misurare il chain gap mentre la bicicletta è in posizione di abbassamento.

2. Agganciare il calibro di regolazione del chain gap sul pignone della cassetta più grande (52T o 50T) in modo che i denti del pignone più grande della cassetta tocchino la superficie del calibro nel ritaglio della finestra.

3. Ruotare il calibro e la cassetta fino a quando la sporgenza sul retro del calibro non tocchi la ruota della puleggia superiore.

1. Breng de ketting naar het **tweede grootste** tandwiel (42T). Voor fietsen met voor- en achtervering, meet de kettingspeling terwijl de fiets ingeveerd is.

2. Klem de afstellingsmeter voor de kettingspeling vast op het grootste cassetetandwiel (52T of 50T) zodat de tanden van het grootste cassetetandwiel het oppervlak van de meter in het uitgesneden venster raken.

3. Draai de meter en de cassette totdat de richel aan de achterkant van de meter contact maakt met het bovenste derailleurwielje.

1. Mova a corrente para o **segundo maior** carreto (42T). Para bicicletas com suspensão completa, meça a folga da corrente enquanto a bicicleta está na posição de retracção (sag).

2. Encaixe o calibrador de afinação da folga da corrente no carreto maior da cassetta (52T ou 50T) de maneira que os dentes do carreto maior da cassetta toquem na superfície do calibrador na janela recortada.

3. Rode o calibrador e a cassetta até que a borda saliente na traseira do calibrador entre em contacto a roda/poleia superior.

1. チェーンを2番目に大きなコグ(42T)にシフトさせます。フル・サスペンションのバイクの場合は、バイクをサグ・ポジションにして、チェーン・ギャップを計測します。

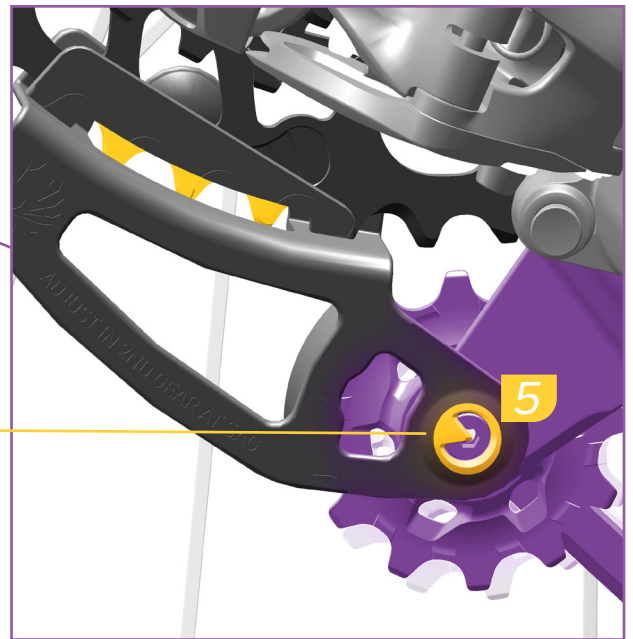
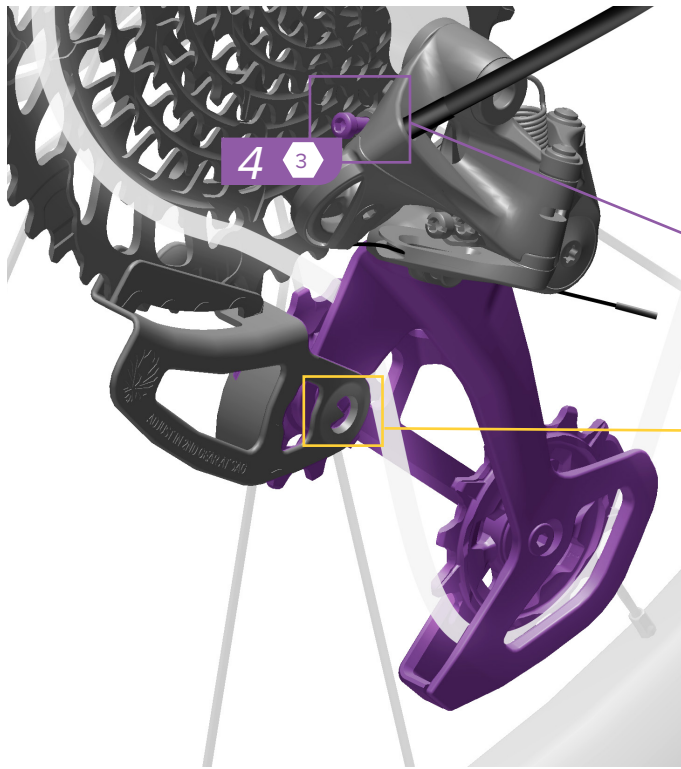
2. チェーン・ギャップ調整ゲージを最大のカセット・コグ(52Tまたは50T)にはめ込み、最大のカセット・コグの歯がウィンドウ・カットアウトのゲージの表面に接触させます。

3. ゲージの背面の棚部がアッパー・プリー・ホイールに接触するまで、ゲージとカセットを回転させます。

1. 将链条变速至**第二大齿轮**(42T)上。对于全避震自行车,测量自行车处于垂度位置时的链隙。

2. 把链隙调节测量尺卡在飞轮最大齿轮(52T或50T),使飞轮最大齿轮的齿接触到测量尺镂空处的表面。

3. 转动测量尺和飞轮,直至测量尺背面的臂架接触到上滑轮。



4. Rotate the B-Adjust screw until the center of the upper pulley screw and the tip of the pointer on the chain gap adjustment gauge tool align (step 5). Remove the tool.

4. Faites tourner la vis de réglage B jusqu'à ce que le centre de la vis du galet supérieur et la pointe de la flèche située sur l'outil de mesure de l'espace d'enroulement soient alignés (étape 5). Retirez l'outil.

4. Rode o parafuso de afinação B-Adjust até que o centro do parafuso da polia superior e a ponta do indicador na ferramenta calibradora de afinação da folga da corrente fiquem alinhados (passo 5). Retire a ferramenta.

NOTICE

Make sure that the largest cassette teeth remain in contact with the surface of the gauge and the upper pulley wheel remains in contact with the ledge while adjusting the chain gap.

AVIS

Lorsque vous affinez le réglage de l'espace d'enroulement, vérifiez que la dent de la cassette qui dépasse le plus touche toujours l'outil et que le galet supérieur touche toujours le rebord à l'envers de l'outil.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que os dentes maiores da cassete permanecem em contacto com a superfície do calibrador, e a roda/polia superior permanece em contacto com a borda saliente enquanto faz a afinação da folga da corrente.

4. Drehen Sie die B-Einstellschraube, bis die Mitte der Schraube des oberen Schaltröllchens und die Spitze des Zeigers an der Chain Gap-Messlehre aufeinander ausgerichtet sind (Schritt 5). Entfernen Sie das Werkzeug.

4. Ruotare la vite di registro B fino a quando il centro della vite della puleggia superiore e la punta del puntatore sullo strumento di misurazione del chain gap non si allineano (fase 5). Rimuovere lo strumento.

4. アッパー・プリーネジの中心とチェーン・ギャップ調整ゲージツールのポインターの先端が一致するまで、B調整ネジを回します (手順5)。ツールを取り外します。

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die längsten Zähne der Kasette in Kontakt mit der Oberfläche der Lehre bleiben und das obere Schaltröllchen in Kontakt mit der Finne bleibt, während Sie das Chain Gap einstellen.

AVVISO

Accertarsi che i denti della casseta più grande rimangano a contatto con la superficie del calibro e che la ruota della puleggia superiore rimanga a contatto con la sporgenza mentre si regola il chain gap.

注意事項

チェーン・ギャップを調整しながら、最大のカセットの歯がゲージの表面に接触したままであることと、上側のプリー・ホイールが棚部に接触したままであることを確認してください。

4. Gire el tornillo de ajuste B hasta que el centro del tornillo de la polea superior y la punta del puntero de la galga de holgura de la cadena se alineen (paso 5). Retire la herramienta.

4. Draai de B-stelschroef totdat het midden van de schroef op het bovenste derailleurwielte en het uiteinde van de aanwijzer op de afstellingsmeter voor de kettingspeling zich op één lijn bevinden (stap 5). Verwijder de meter.

4. 转动 B 调节螺钉，直至上滑轮螺钉的中心与链隙调节测量尺的指针尖对齐 (第 5 步)。卸下测量尺。

AVISO

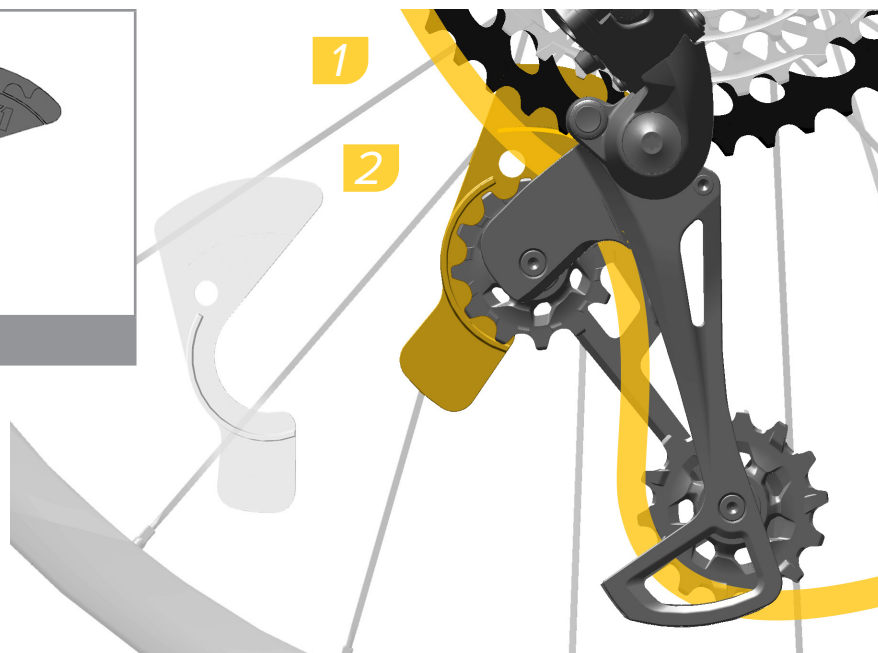
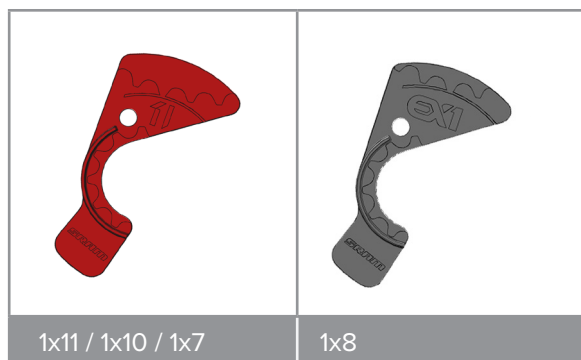
Asegúrese de que los dientes más grandes del casete permanezcan en contacto con la superficie de la galga y la rueda de la polea superior permanezca en contacto con el saliente mientras ajusta la holgura de la cadena.

MEDEDELING

Zorg dat de tanden van het grootste cassetetandwiel in contact blijven met het oppervlak van de meter en het bovenste derailleurwielte in contact blijft met de richel tijdens het afstellen van de kettingspeling.

注意

在调节链隙的过程中，确保飞轮最大齿轮的齿始终接触到测量尺表面，并且确保上滑轮始终接触到臂架。



1. Shift the chain into the **largest** cog. For full suspension bicycles, measure the chain gap while the bicycle is in the sag position.

2. Install the chain gap adjustment gauge onto the upper pulley wheel. Check if the tallest teeth of the largest cassette cog align with the groove outline on the gauge. Remove the gauge.

1. Faites passer la chaîne sur le **grand** pignon. Pour les vélos tout suspendus, mesurez l'espace d'enroulement lorsque le vélo est en position d'affaissement (sag).

2. Installez l'outil de mesure de l'espace d'enroulement sur le galet supérieur. Vérifiez que la dent qui dépasse le plus sur le grand pignon de la cassette soit alignée avec le repère de l'outil. Retirez l'outil de mesure.

1. Mova a corrente para o **carreto maior**. Para bicicletas com suspensão completa, meça a folga da corrente enquanto a bicicleta está na posição de retracção (sag).

2. Instale o calibrador de afinação da folga da corrente na roda/polia (pulley wheel) superior. Verifique se os dentes mais altos do maior carreto da cassete se alinham com o perfil do entalhe no calibrador. Retire a ferramenta calibradora.

1. Schalten Sie die Kette auf den **größten** Zahnkranz. Messen Sie bei vollgefederten Fahrrädern das Chain Gap im Sag.

2. Setzen Sie die Chain Gap-Messlehre auf das obere Schaltröllchen. Stellen Sie sicher, dass die längsten Zähne des größten Zahnkranzes der Kassete auf den Zahnkranzumriss auf dem Werkzeug ausgerichtet sind. Entfernen Sie die Lehre.

1. Spostare la catena fino al pignone **più grande**. Per biciclette a sospensione totale, misurare il chain gap mentre la bicicletta è in posizione di abbassamento.

2. Installare il calibro di regolazione del chain gap sulla ruota della puleggia superiore. Controllare se i denti più alti del pignone più grande della cassetta si allineano con la scanalatura tracciata sul calibro. Rimuovere il calibro.

1. チェーンを**最も大きな**コグにシフトさせます。フル・サスペンションのバイクの場合は、バイクをサグ・ポジションにして、チェーン・ギャップを計測します。

2. チェーン・ギャップ調節ゲージをアッパー・プーリー・ホイールに取り付けます。最も大きなカセット・コグの最も高い歯が、ゲージ上の溝の輪郭に合っていることを確認します。ゲージを取り外します。

1. Cambie la cadena al piñón **más grande**. En bicicletas con suspensión integral, mida la holgura de la cadena mientras la bicicleta se encuentra en la posición de precarga.

2. Instale la galga de ajuste de holgura de la cadena en la rueda de la polea superior. Compruebe que los dientes más altos del piñón más grande del casete estén alineados con el contorno de la ranura de la galga. Retire la galga.

1. Breng de ketting naar het **grootste** tandwiel. Voor fietsen met voor- en achtervering, meet de kettingspelning terwijl de fiets ingeveerd is.

2. Breng de afstellingsmeter voor de kettingspelning aan op het bovenste derailleurwiel. Controleer of de grootste tanden van het grootste cassetetandwiel zich op één lijn bevinden met de tandwielomtrek op de meter. Verwijder de meter.

1. 将链条变速至**最大**齿轮上。对于全避震自行车，测量自行车处于垂度位置时的链隙。

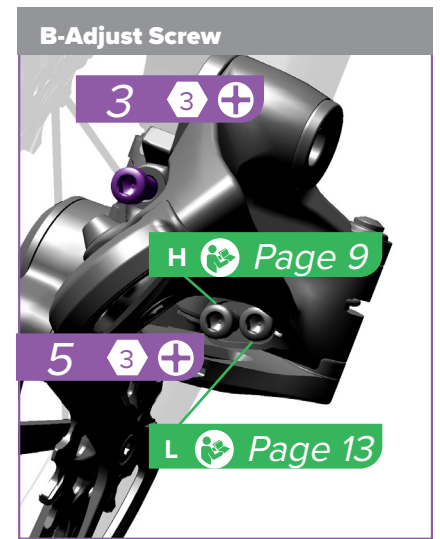
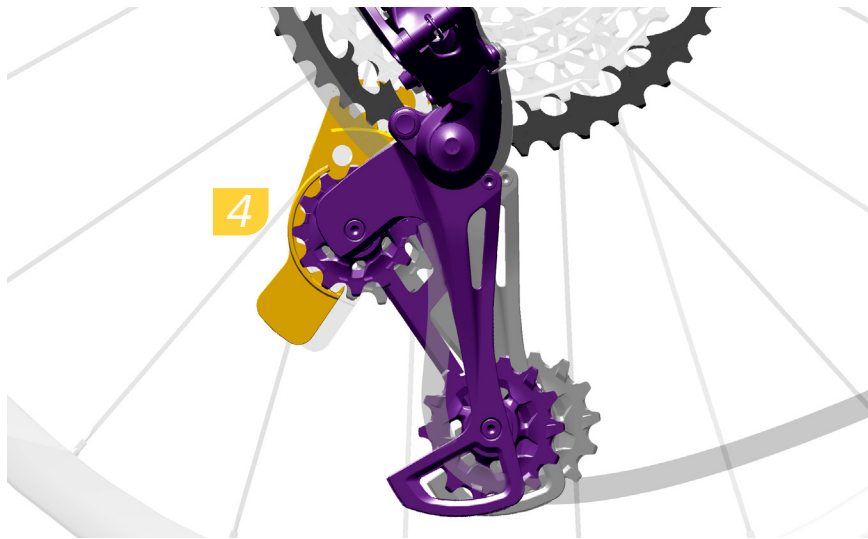
2. 将链隙调节测量尺安装到上滑轮上。请检查飞轮最大齿轮的最高齿是否与测量尺上的凹槽轮廓对齐。取下测量尺。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



3. To make an adjustment turn the B-Adjust screw, then release the derailleur.

4. Reinstall the gauge to check the adjustment. Repeat this procedure until the cog aligns with the gauge.

5. Check the upper guide pulley alignment in the large and small cogs. Make adjustments to the high and low limit screws as needed.

3. Drehen Sie zur Einstellung die B-Einstellschraube und lassen Sie das Schaltwerk los.

4. Bringen Sie die Lehre wieder an, um die Einstellung zu prüfen. Wiederholen Sie dieses Verfahren, bis der Zahnkranz richtig auf die Lehre ausgerichtet ist.

5. Überprüfen Sie die Ausrichtung des oberen Schaltröllchens auf dem großen und kleinen Zahnkranz. Nehmen Sie bei Bedarf Einstellungen an der oberen und unteren Anschlagschraube vor.

3. Para realizar un ajuste, gire el tornillo de ajuste B y después suelte el desviador.

4. Vuelva a instalar la galga para comprobar el ajuste. Repita este procedimiento hasta que el piñón quede alineado con la galga.

5. Compruebe la alineación de la polea de guía superior en los piñones grande y pequeño. Realice los ajustes necesarios en los tornillos de tope superior e inferior.

3. Pour affiner le réglage, tournez la vis de réglage B puis relâchez le dérailleur.

4. Remettez l'outil de mesure en place pour vérifier l'alignement. Reprenez cette procédure jusqu'à ce que le pignon et l'outil soit alignés.

5. Vérifiez l'alignement du galet supérieur avec le petit et le grand pignon. Si nécessaire, réglez les vis de butée inférieure et supérieure.

3. Per effettuare una regolazione, ruotare la vite di registro B, quindi rilasciare il deragliatore.

4. Reinstallare il calibro per controllare la regolazione. Ripetere questa procedura finché il pignone non si allinea con il calibro.

5. Controllare l'allineamento della puleggia superiore nei pignoni grandi e piccoli. Regolare le viti di registro di fine corsa superiore e inferiore in base alle necessità.

3. Om af te stellen, draai de B-stelschroef en laat de derailleur vervolgens los.

4. Breng de meter opnieuw aan om de afstelling te controleren. Herhaal deze procedure totdat het tandwiel zich op één lijn met de meter bevindt.

5. Controleer de uitlijning van het bovenste derailleurwiel in het grote en kleine tandwiel. Indien nodig, stel de schroef voor bovengrens of deze voor ondergrens af.

3. Para fazer uma afinação, rode o parafuso de ajuste B-Adjust, e então solte o derailleur.

4. Volte a instalar a ferramenta calibradora para verificar a afinação. Repita este procedimento até que o carreto fique alinhado com a ferramenta calibradora.

5. Verifique o alinhamento da polia-guia superior nos carretos grande e pequeno. Faça ajustes nos parafusos dos limites alto e baixo conforme seja necessário.

3. 調節するためには B 調節ネジを回し、ディレイラーをリリースします。

4. ゲージを再度取り付け、調節具合を確認します。コグがゲージに揃うまで、この手順を繰り返します。

5. 大きなコグと小さなコグ内のアッパー・ガイド・プーリーのアラインメントを確認してください。必要に応じて、ロー・リミット・ネジとハイ・リミット・ネジを調節します。

3. 转动 B 调节螺钉，然后释放变速器，从而作出调节。

4. 重新安装测量尺，以检查调节后的情况。请重复此流程，直至齿轮与测量尺对齐。

5. 检查上导轮与最大齿轮和最小齿轮的对齐情况。根据需要，对上限螺钉和下限螺钉作出调节。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installare
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

Chain Gap Adjustment without Gauge

Chain Gap-Einstellung ohne Messlehre

Ajuste de la holgura de la cadena sin una galga

Réglage de l'espace d'enroulement de la chaîne sans outil de mesure

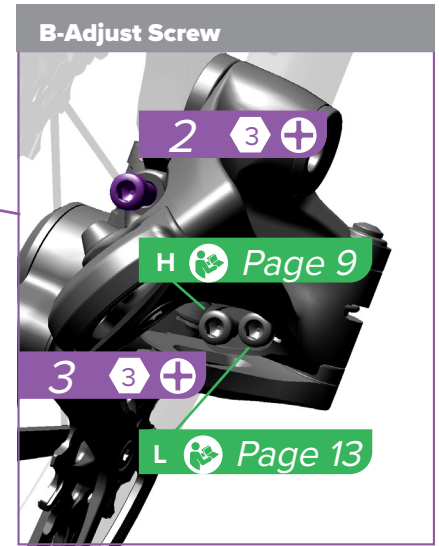
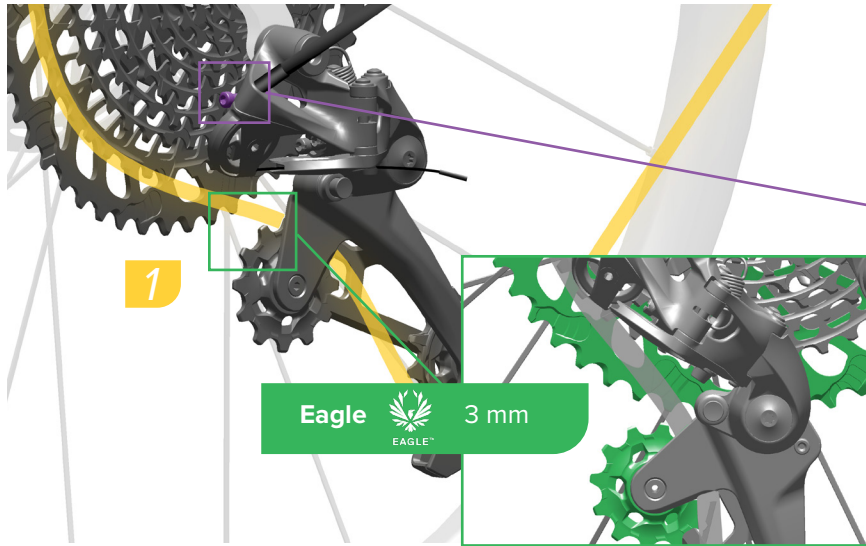
Regolazione del chain gap senza calibro

Kettingspeling afstellen zonder meter

Afinação da folga da corrente sem uma ferramenta calibradora

ゲージを使用しないチェーン・ギャップの調節

无测量尺辅助下链隙调节



1. For an Eagle drivetrain, shift the chain onto the **second largest** rear cog. For full suspension bicycles, measure the chain gap while the bicycle is in the sag position.
2. Rotate the B-Adjust screw until the gap between the upper pulley and the tallest teeth of the largest cog is 3 mm.
3. Check the upper guide pulley alignment in the large and small cogs. Make adjustments to the high and low limit screws as needed.

1. Schalten Sie für einen Eagle-Antrieb die Kette auf den **zweitgrößten** hinteren Zahnkranz. Messen Sie bei vollgefederten Fahrrädern das Chain Gap im Sag.
2. Drehen Sie die B-Einstellschraube, bis der Abstand zwischen dem oberen Schaltröllchen und den längsten Zähnen des größten Zahnkranzes 3 mm beträgt.
3. Überprüfen Sie die Ausrichtung des oberen Schaltröllchens auf dem großen und kleinen Zahnkranz. Nehmen Sie bei Bedarf Einstellungen an der oberen und unteren Anschlagschraube vor.

1. En transmisiones Eagle, cambie la cadena al **segundo** piñón trasero **más grande**. En bicicletas con suspensión integral, mida la holgura de la cadena mientras la bicicleta se encuentra en la posición de precarga.
2. Gire el tornillo de ajuste B hasta que la holgura entre la polea superior y los dientes más altos del piñón más grande sea de 3 mm.
3. Compruebe la alineación de la polea de guía superior en los piñones grande y pequeño. Realice los ajustes necesarios en los tornillos de tope superior e inferior.

1. Si vous avez une transmission Eagle, faites passer la chaîne sur le **deuxième plus grand** pignon de la cassette. Pour les vélos tout suspendus, mesurez l'espace d'enroulement lorsque le vélo est en position d'affaissement (sag).
2. Faites tourner la vis de réglage B jusqu'à ce que l'espace entre le galet supérieur et la dent qui dépasse le plus sur le grand pignon mesure 3 mm.
3. Vérifiez l'alignement du galet supérieur avec le petit et le grand pignon. Si nécessaire, réglez les vis de butée inférieure et supérieure.

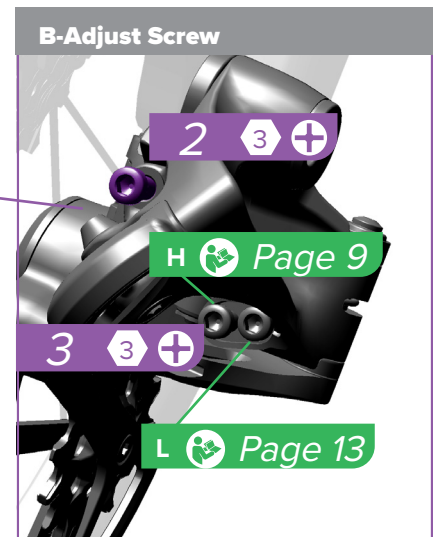
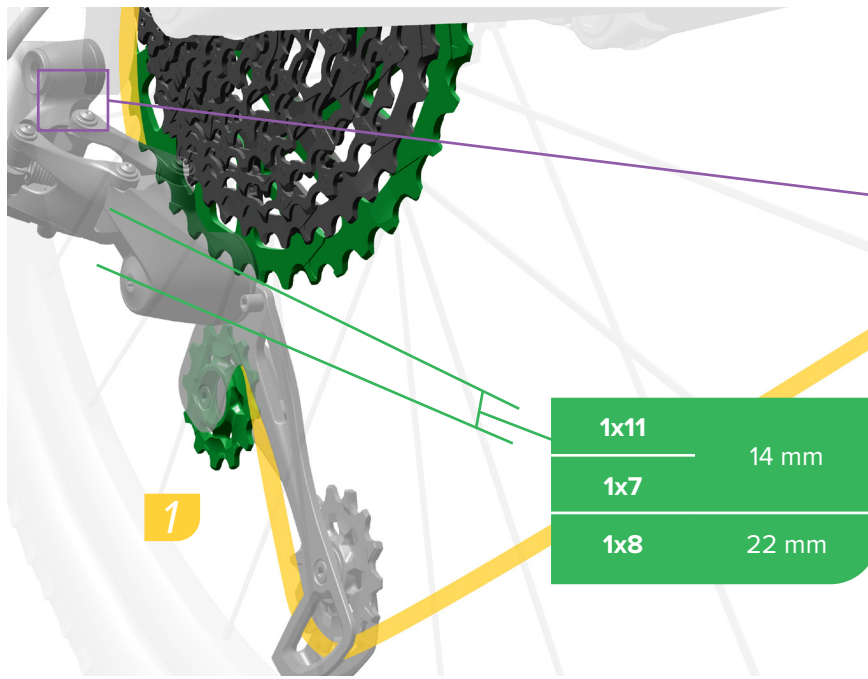
1. Per una trasmissione Eagle, spostare la catena fino al **secondo** pignone posteriore **più grande**. Per biciclette a sospensione totale, misurare il chain gap mentre la bicicletta è in posizione di abbassamento.
2. Ruotare il registro B fino a che la distanza tra la puleggia superiore e il dente più alto del pignone più grande non sia di 3 mm.
3. Controllare l'allineamento della puleggia superiore nei pignoni grandi e piccoli. Regolare le viti di registro di fine corsa superiore e inferiore in base alle necessità.

1. Voor een Eagle-aandrijflijn, schakel de ketting naar het **tweede grootste** tandwiel aan de achterkant. Voor fietsen met voor- en achtervering, meet de kettingspeling terwijl de fiets ingeveerd is.
2. Draai de B-stelschroef totdat de ruimte tussen het bovenste derailleurwiel tje en de grootste tanden van het grootste tandwiel 3 mm is.
3. Controleer de uitlijning van het bovenste derailleurwiel tje in het grote en kleine tandwiel. Indien nodig, stel de schroef voor bovengrens of deze voor ondergrens af.

1. Para uma transmissão Eagle, mude a corrente para o **segundo maior** carreto traseiro. Para bicicletas com suspensão completa, meça a folga da corrente enquanto a bicicleta está na posição de retracção (sag).
2. Rode o parafuso de ajuste B-Adjust até que a folga entre a polia superior e os dentes mais altos do maior carreto seja de 3 mm.
3. Verifique o alinhamento da polia-guia superior nos carretos grande e pequeno. Faça ajustes nos parafusos dos limites alto e baixo conforme seja necessário.

1. Eagle ドライブトレインの場合は、チェーンを **2番目に大きなリアコグ** にシフトさせます。フル・サスペンションのバイクの場合は、バイクをサグ・ポジションにして、チェーン・ギャップを計測します。
2. アッパー・プーリーと最も大きなコグの一番高い歯との隙間が 3 mm になるまで、B 調節ネジを回します。
3. 大きなコグと小さなコグ内のアッパー・ガイド・プーリーのアラインメントを確認してください。必要に応じて、ロー・リミット・ネジとハイ・リミット・ネジを調節します。

1. 对于 Eagle 传动系统, 请把链条变速至 **第二大的后齿轮** 上。对于全避震自行车, 测量自行车处于垂度位置时的链隙。
2. 旋转 B 调节螺钉, 直至上滑轮与最大齿轮最高齿之间的间隙为 3 mm。
3. 检查上导轮与最大齿轮和最小齿轮的对齐情况。根据需要, 对上限螺钉和下限螺钉作出调节。



1. Shift the chain onto the **largest** rear cog. For full suspension bicycles, measure the chain gap while the bicycle is in the sag position.
2. Rotate the B-Adjust screw until the appropriate gap between the upper pulley and the tallest teeth of the largest cog is attained, according to the chart above.
3. Check the upper guide pulley alignment in the large and small cogs. Make adjustments to the high and low limit screws as needed.

1. Schalten Sie die Kette auf den **größten** hinteren Zahnkranz. Messen Sie bei vollgefederten Fahrrädern das Chain Gap im Sag.
2. Drehen Sie die B-Einstellschraube, bis zwischen dem oberen Schaltröllchen und den längsten Zähnen des größten Zahnkranzes der erforderliche Abstand gemäß Tabelle (siehe oben) erreicht ist.
3. Überprüfen Sie die Ausrichtung des oberen Schaltröllchens auf dem großen und kleinen Zahnkranz. Nehmen Sie bei Bedarf Einstellungen an der oberen und unteren Anschlagsschraube vor.

1. Cambie la cadena al piñón trasero **más grande**. En bicicletas con suspensión integral, mida la holgura de la cadena mientras la bicicleta se encuentra en la posición de precarga.
2. Gire el tornillo de ajuste B hasta alcanzar la holgura adecuada entre la polea superior y los dientes más altos del piñón más grande, de acuerdo con el cuadro de arriba.
3. Compruebe la alineación de la polea de guía superior en los piñones grande y pequeño. Realice los ajustes necesarios en los tornillos de tope superior e inferior.

1. Faites passer la chaîne sur le **grand pignon** de la cassette. Pour les vélos tout suspendus, mesurez l'espace d'enroulement lorsque le vélo est en position d'affaissement (sag).
2. Faites tourner la vis de réglage B jusqu'à ce que l'espace entre le galet supérieur et la dent qui dépasse le plus sur le grand pignon soit correct, conformément aux recommandations indiquées dans le tableau ci-dessus.
3. Vérifiez l'alignement du galet supérieur avec le petit et le grand pignon. Si nécessaire, réglez les vis de butée inférieure et supérieure.

1. Spostare la catena fino al pignone posteriore **più grande**. Per biciclette a sospensione totale, misurare il chain gap mentre la bicicletta è in posizione di abbassamento.
2. Ruotare il registro B fino a raggiungere lo spazio adeguato tra la puleggia superiore e i denti più alti della corona più grande, secondo la tabella sopra.
3. Controllare l'allineamento della puleggia superiore nei pignoni grandi e piccoli. Regolare le viti di registro di fine corsa superiore e inferiore in base alle necessità.

1. Breng de ketting naar het **grootste** tandwiel aan de achterkant. Voor fietsen met voor- en achtervering, meet de kettingspeling terwijl de fiets ingeveerd is.
2. Draai de B-stelschroef totdat de gepaste ruimte tussen het bovenste derailleurwiel en de grootste tanden van het grootste tandwiel wordt verkregen, zoals aangegeven in de bovenstaande tabel.
3. Controleer de uitlijning van het bovenste derailleurwiel in het grote en kleine tandwiel. Indien nodig, stel de schroef voor bovengrens of deze voor ondergrens af.

1. Mova a corrente para o **maior** carreto traseiro. Para bicicletas com suspensão completa, meça a folga da corrente enquanto a bicicleta está na posição de retracção (sag).
2. Rode o parafuso de ajuste B-Adjust até que seja conseguida a folga apropriada entre a polia superior e os dentes mais altos do carreto maior, de acordo com o quadro acima.
3. Verifique o alinhamento da polia-guia superior nos carretos grande e pequeno. Faça ajustes nos parafusos dos limites alto e baixo conforme seja necessário.

1. チェーンを**最も大きな**リアコグにシフトさせます。フル・サスペンションのバイクの場合は、バイクをサグ・ポジションにして、チェーン・ギャップを計測します。
2. アッパー・プーリーと最大の歯の一番高い歯との間に適切な隙間ができるまで、B調整ネジを回します（上の表を参照）。
3. 大きなコグと小さなコグ内のアッパー・ガイド・プーリーのアラインメントを確認してください。必要に応じて、ロー・リミット・ネジとハイ・リミット・ネジを調節します。

1. 将链条变速至**最大的**后齿轮上。对于全避震自行车，测量自行车处于垂度位置时的链隙。
2. 转动 B 调节螺钉，直至上滑轮和最大齿轮最高齿之间达到上面图表所示的合适间隙。
3. 检查上导轮与最大齿轮和最小齿轮的对齐情况。根据需要，对上限螺钉和下限螺钉作出调节。

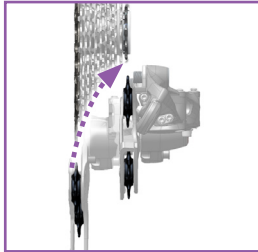
Einstellung der Schaltfunktion
Ajustes del cambio

Regolazione del cambio
Het schakelen afstellen

de mudanças
シフティングの調節
变速调节

Slow Outboard Shifting

Langsames Hochschalten
Cambio lento a una marcha
más corta



Slow shifting from a larger cog to a smaller cog (**outboard shifting**)? Turn the shifter's barrel adjuster clockwise in 1-click increments until shifting is correct.

Langsames Schalten von einem größeren auf einen kleineren Zahnkranz (**Hochschalten**)? Drehen Sie den Zugspannungseinsteller des Schalthebels jeweils 1 Klick im Uhrzeigersinn, bis die Schaltung ordnungsgemäß funktioniert.

Si desea cambiar lentamente de un piñón más grande a otro más pequeño (**cambio a una marcha más corta**): Gire el regulador de tensión del cambio en sentido horario en incrementos de 1 clic, hasta conseguir el cambio deseado.

Passage des vitesses vers
l'extérieur trop lent
Cambio lento esterno
Langzaam naar buiten schakelen



Le passage d'un grand pignon à un plus petit (**passage des vitesses vers l'extérieur**) s'effectue trop lentement? Tournez la molette de réglage de la manette de dérailleur dans le sens des aiguilles d'une montre cran par cran jusqu'à ce que le passage des vitesses se fasse correctement.

Cambio lento da un pignone più grande a uno più piccolo (**cambio esterno**)? Ruotare il regolatore del barilotto del cambio in senso orario in incrementi di 1 scatto fino a quando la marcia non è corretta.

Langzaam schakelen van een groter tandwiel naar een kleiner tandwiel (**naar buiten schakelen**)? Draai de cilinderafsteller van de schakelhendel in stappen van 1 klik met de klok mee totdat het schakelen juist is.

Mudar lentamente para uma
mudança mais alta
遅いアウトボード・シフティング
缓慢向外变速

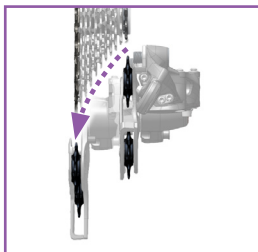
Mudar lentamente dum carroto maior para um carroto mais pequeno (**mudar para uma mudança mais alta**)? Rode o afinador cilíndrico do comando das mudanças no sentido dos ponteiros do relógio em incrementos de 1 clique até que o comando das mudanças fique correcto.

大きなコグから小さなコグへのシフト (**アウトボード・シフティング**)が遅いですか?正しいシフティングが得られるまで、シフターのバレル調節器を右方向に1クリックずつ回します。

从大齿轮慢慢切换到小齿轮 (**向外变速**):沿顺时针方向逐格转动指拨的管式调节器,直到变速切换正确。

Slow Inboard Shifting

Langsames Herunterschalten
Cambio lento a una marcha más
larga



Slow shifting from a smaller cog to a larger cog (**inboard shifting**)? Turn the shifter's barrel adjuster counter-clockwise in 1-click increments until shifting is correct.

Langsames Schalten von einem kleineren auf einen größeren Zahnkranz (**Herunterschalten**)? Drehen Sie den Zugspannungseinsteller des Schalthebels jeweils 1 Klick gegen den Uhrzeigersinn, bis die Schaltung ordnungsgemäß funktioniert.

Si desea cambiar lentamente de un piñón más pequeño a otro más grande (**cambio a una marcha más larga**): Gire el regulador de tensión del cambio en sentido antihorario en incrementos de 1 clic, hasta conseguir el cambio deseado.

Passage des vitesses vers
l'intérieur trop lent
Cambio lento interno
Langzaam naar binnen schakelen



Le passage d'un petit pignon à un plus grand (**passage des vitesses vers l'intérieur**) s'effectue trop lentement? Tournez la molette de réglage de la manette de dérailleur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre cran par cran jusqu'à ce que le passage des vitesses se fasse correctement.

Cambio lento da un pignone più piccolo a uno più grande (**cambio interno**)? Ruotare il regolatore del barilotto del cambio in senso antiorario in incrementi di 1 scatto fino a quando la marcia non è corretta.

Langzaam schakelen van een kleiner tandwiel naar een groter tandwiel (**naar binnen schakelen**)? Draai de cilinderafsteller van de schakelhendel in stappen van 1 klik tegen de klok in totdat het schakelen juist is.

Mudar lentamente para uma
mudança mais baixa
遅いインボード・シフティング
缓慢向内变速

Mudar lentamente dum carroto mais pequeno para um carroto maior (**mudar para uma mudança mais baixa**)? Rode o afinador cilíndrico do comando das mudanças no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio em incrementos de 1 clique até que o comando das mudanças fique correcto.

小さなコグから大きなコグへのシフト (**インボード・シフティング**)が遅いですか?正しいシフティングが得られるまで、シフターのバレル調節器を左方向に1クリックずつ回します。

从小齿轮慢慢切换到大齿轮 (**向内变速**):沿逆时针方向逐格转动指拨的管式调节器,直到变速切换正确。

Clean the cassette and chain with biodegradable cleaners only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry, then lubricate the chain with chain lubricant according to the manufacturer's instructions. Lubricate regularly to extend the chain's service life.

Nettoyez la cassette et la chaîne avec des produits de nettoyage biodégradables uniquement. Rincez soigneusement à l'eau claire et laissez sécher les pièces ; puis, lubrifiez la chaîne avec un lubrifiant pour chaîne, conformément aux instructions du fabricant. Pensez à lubrifier régulièrement votre chaîne pour prolonger sa durée de vie.

Limpe a corrente e a cassete apenas com produtos de limpeza biodegradáveis. Enxágue completamente com água e deixe que as peças sequem, e depois lubrifique a corrente com o lubrificante próprio para correntes, de acordo com as instruções do fabricante. Lubrifique de forma regular para estender a vida útil da corrente.

⚠ WARNING – CRASH HAZARD

Do not use alkaline or acidic solvents to clean the chain and cassette cogs. Do not soak or store the chain or cassette in any cleaning product. They will become brittle and can break under load, which can cause the rider to crash resulting in serious injury and/or death.

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE CHUTE

N'utilisez jamais de solvants alcalins ou acides pour nettoyer la chaîne et les pignons de la cassette. Ne faites jamais tremper et n'entreposez jamais la chaîne et la cassette dans un produit nettoyant. Elles deviendraient alors fragiles et pourraient casser sous contrainte, ce qui pourrait entraîner la chute du cycliste et provoquer des blessures graves voire mortelles.

⚠ AVISO – PERIGO DE ACIDENTE

Não use dissolventes alcalinos nem ácidos para limpar a corrente e as rodas dentadas da cassete. Não deixe embeber nem guarde a corrente nem a cassete dentro de nenhum produto de limpeza. Ficarão quebradiças e poderão partir-se sob uma carga, o que pode fazer com que o ciclista tenha um acidente, resultando em ferimentos graves e/ou morte.

Reinigen Sie die Kasette und die Kette nur mit biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln. Spülen Sie die Teile sorgfältig mit Wasser ab und lassen Sie sie trocknen, bevor Sie die Kette gemäß den Herstelleranweisungen mit Kettenschmiermittel schmieren. Regelmäßiges Schmieren verlängert die Lebensdauer der Kette.

Pulire la catena e la cassetta solo con detergenti biodegradabili. Sciacquare a fondo con acqua e lasciare asciugare le parti, quindi lubrificare la catena con un lubrificante apposito, secondo le istruzioni del produttore. La lubrificazione regolare prolunga la durata in servizio della catena.

生分解性のクリーナーだけを使用して、カセットとチェーンを洗浄します。水でよくすすぎ、パーツを乾かします。その後、メーカーの説明書に従ってチェーン潤滑油をチェーンに注油します。定期的に潤滑油をさすことで、チェーンの耐用期間が伸びます。

⚠ WARNUNG – UNFALLGEFAHR

Verwenden Sie keine basischen oder sauren Lösungsmittel, um die Kette und die Zahnkränze zu reinigen. Die Kette und die Kasette dürfen nicht in Reinigungsmitteln eingeweicht oder gelagert werden. Sie können andernfalls spröde werden und unter Belastung brechen, was zu Unfällen mit schweren oder tödlichen Verletzungen des Fahrers führen kann.

⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI INCIDENTE

Non utilizzare solventi alcalini o acidi per pulire la catena e i pignoni della cassetta. Non immergere né conservare la catena o la cassetta in alcun prodotto di pulizia. Diventano fragili e possono rompersi sotto carico, cosa che potrebbe comportare la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni e/o la morte.

⚠ 警告 – 事故につながる危険性

チェーンとカセット・コグの洗浄には、アルカリ性溶剤または酸性溶剤を使用しないでください。チェーンまたはカセットを洗浄剤に浸したり、洗浄剤の中に保存しないでください。チェーンやカセットがもろくなって負荷に耐えられずに破損し、事故を招いてライダーの大怪我または死亡につながる危険性があります。

Limpe el casete y la cadena utilizando únicamente detergentes biodegradables. Rocíelos con agua abundante, deje secar las piezas y luego engrase la cadena con lubricante para cadenas, siguiendo las instrucciones del fabricante. Para prolongar la vida útil de la cadena, conviene que la engrase con frecuencia.

Maak de cassette en ketting alleen schoon met een biologisch afbreekbare reiniger. Spoel grondig met water af, laat de onderdelen drogen en smeer vervolgens de ketting met een smeermiddel voor fietskettingen volgens de instructies van de fabrikant. Een regelmatige smering van de ketting zorgt voor een langere levensduur.

飞轮和链条只能用生物降解清洁剂清洗。用水彻底冲洗，等待部件晾干，然后根据厂商提供的说明用链条润滑油润滑链条。定期润滑以延长链条的使用寿命。

⚠ ATENCIÓN – RIESGO DE ACCIDENTE

No utilice disolventes acídicos o alcalinos para limpiar la cadena y el casete. No sumerja o guarde la cadena o el casete en ningún producto de limpieza. Eso los volvería quebradizos, por lo que podrían romperse al someterlos a carga, provocando un accidente con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

⚠ WAARSCHUWING – GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Maak de ketting of cassettetandwielen niet schoon met een alkalisch of zuurhoudend oplosmiddel. Bewaar of week de ketting of cassette niet in een schoonmaakmiddel. Deze kunnen broos worden en onder belasting breken. De fietser kan daarbij ten val komen wat tot ernstig letsel en/of de dood kan leiden.

⚠ 警告 – 撞伤隐患

请勿用碱性或酸性溶剂清洗链条和飞轮。请勿将链条或飞轮浸泡或保存在任何清洁产品中，这将使其变得脆弱并在负载情况下破裂，可引起骑行者撞车，从而造成严重伤害甚至死亡。

Chain Replacement

Austausch der Kette
Sustitución de la cadena

Remplacement de la chaîne
Sostituzione della catena
De ketting vervangen

Substituição da corrente
チェーンの交換
链条更换

Use the SRAM Chain Wear Indicator tool to measure chain wear and replace the chain when it reaches 0.8% elongation.

À l'aide d'un indicateur d'usure pour chaîne SRAM, mesurez l'usure de votre chaîne et remplacez-la si son allongement atteint 0,8 %.

Use a ferramenta da SRAM de medir/indicar o desgaste da corrente para medir esse desgaste, e substitua a corrente quando alcançar 0,8% de alongamento.

NOTICE

For a list of approved chain tools, consult the *11 speed, Eagle, and Flattop Chain Compatible Tools* compatibility map on www.sram.com/service.

AVIS

Pour obtenir une liste des outils de chaîne autorisés, consultez le schéma des compatibilités des Outils compatibles pour chaînes 11 vitesses, Eagle et Flattop sur le site www.sram.com/service.

NOTIFICAÇÃO

Para obter uma lista das ferramentas aprovadas para correntes, consulte o mapa de compatibilidade de Ferramentas Compatíveis para Correntes de 11 velocidades, Eagle e Flattop (*11 speed, Eagle, and Flattop Chain Compatible Tools*) em www.sram.com/service.

Verwenden Sie die SRAM-Kettenverschleißmesslehre, um den Kettenverschleiß zu messen. Ersetzen Sie die Kette, wenn die Längung 0,8 % oder mehr beträgt.

Utilizzare uno strumento per l'usura della catena SRAM per valutare l'usura della catena. Sostituire la catena quando raggiunge lo 0,8 % di allungamento.

SRAM のチェーン磨耗インジケーターツールを使用してチェーンの磨耗を調べ、伸びが 0.8% に達したらチェーンを交換してください。

HINWEIS

Eine Liste der zugelassenen Kettenwerkzeuge finden Sie in der Kompatibilitätstabelle *11 Speed, Eagle, and Flattop Chain Compatible Tools* auf www.sram.com/service.

AVVISO

Per un elenco degli strumenti per catene approvati, consultate la mappa di compatibilità *Strumenti compatibili per catene a 11 velocità, Eagle e Flattop* sul sito www.sram.com/service.

注意事項

承認されているチェーン・ツールの一覧は、www.sram.com/service に掲載されている 11 速、Eagle、およびフラットトップ・チェーンに適合するツールの適合性マップを参照してください。

Utilice el indicador de desgaste de la cadena SRAM para comprobar su grado de desgaste, y cambie la cadena cuando alcance una elongación del 0,8 %.

Meet de kettingslijtage met behulp van de SRAM-kettingslijtagemeter en vervang de ketting zodra een uitrekking van 0,8% is bereikt.

请使用 SRAM 链条磨损工具测量链条的磨损度，当延长率达到 0.8% 时更换链条。

AVISO

Para ver una lista de las herramientas de cadena aprobadas, consulte el mapa de compatibilidad *11 speed, Eagle, and Flattop Chain Compatible Tools* (Herramientas compatibles para Eagle y Flattop de 11 velocidades) en www.sram.com/service.

MEDEDELING

Voor een lijst met goedgekeurd kettinggereedschap, raadpleeg de compatibiliteitskaart met *11 speed, Eagle en Flattop ketting-compatible gereedschap* op www.sram.com/service.

注意

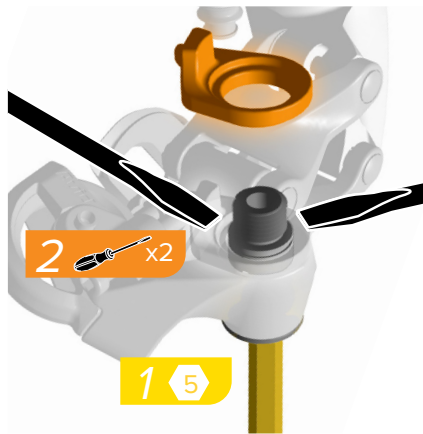
如需了解已获批准的拆链工具清单，请参阅 www.sram.com/service 上的 11 speed, Eagle, and Flattop Chain Compatible Tools 《11 速 Eagle 和 Flattop 链条兼容性工具》兼容性图。

B-Bolt Removal

Ausbau der B-Schraube
Extracción del tornillo B

Désinstallation de la vis B
Rimozione B-Bolt
B-bout verwijderen

Desmontagem do perno B
B テンションボルトの取り外し
B 螺栓拆卸

XX1 Eagle / X01 Eagle

1. Clamp a 5 mm hex in a vise, then install the b-bolt onto the 5 mm hex to hold it in place.
2. Use 2 small flat blade screwdrivers to lever the b-washer from the derailleur.
3. Remove the b-bolt.
4. Remove the o-ring from the derailleur.

⚠ CAUTION - EYE DAMAGE

Wear safety glasses while removing the clip.

1. Klemmen Sie einen 5-mm-Inbusschlüssel in einen Schraubstock und stecken Sie dann die B-Schraube auf den 5-mm-Inbusschlüssel, um sie zu fixieren.
2. Hebeln Sie die B-Unterlegscheibe mit 2 kleinen Schlitzschraubendrehern vom Schaltwerk.
3. Entfernen Sie die B-Schraube.
4. Entfernen Sie den O-Ring vom Schaltwerk.

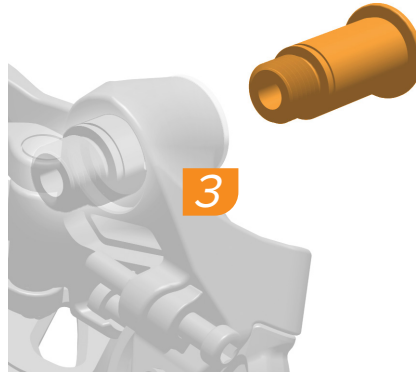
⚠ VORSICHT – AUGENSCHÄDEN

Tragen Sie beim Abnehmen des Sicherungsringes eine Schutzbrille!

1. Fije una llave Allen de 5 mm en un tornillo de banco y, a continuación, coloque el tornillo B en el hexágono de 5 mm para sujetarlo en su sitio.
2. Utilice 2 destornilladores de punta plana pequeños para hacer palanca en la arandela B del desviador.
3. Retire el tornillo B.
4. Extraiga la junta tórica del desviador.

⚠ PRECAUCIÓN - PELIGRO PARA LOS OJOS

Utilice siempre gafas de seguridad al retirar anillos de seguridad.



1. Serrez une clé hexagonale de 5 mm dans un étau, puis installez la vis B sur la clé hexagonale de 5 mm pour la maintenir en place.
2. À l'aide de 2 petits tournevis à tête plate, faites levier sur la rondelle B située sur le dérailleur afin de la retirer.
3. Retirez la vis B.
4. Retirez le joint torique situé sur le dérailleur.

⚠ ATTENTION - DANGER POUR LES YEUX

Portez des lunettes de sécurité lors de la désinstallation du circlip.

1. Bloccare un esagono da 5 mm in una morsa, quindi inserire il B-Bolt sull'esagono da 5 mm per tenerlo in posizione.
2. Utilizzare 2 piccoli cacciaviti a lama piatta per sollevare la rondella B-Washer dal deragliatore.
3. Rimuovere il B-Bolt.
4. Rimuovere l'o-ring dal deragliatore.

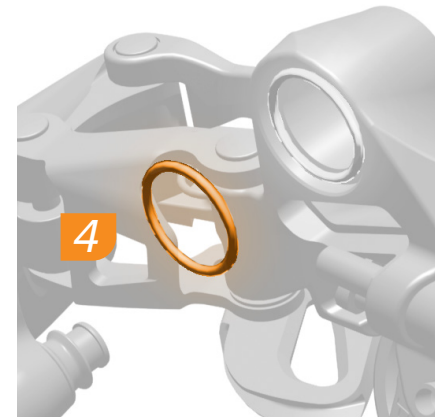
⚠ ATTENZIONE: PERICOLO DI DANNI AGLI OCCHI

Indossare sempre occhiali di protezione quando si rimuove l'anello elastico di sicurezza.

1. Klem een 5 mm inbussleutel vast op een bankschroef en breng de B-bout vervolgens aan op de 5 mm inbussleutel om deze op zijn plaats te houden.
2. Gebruik 2 smalle platkopschroevendraaiers om de B-sluitring van de derailleur omhoog te brengen.
3. Verwijder de B-bout.
4. Verwijder de O-ring van de derailleur.

⚠ OPGELET - GEVAAR OP OOGLETSEL

Draag een veiligheidsbril tijdens het verwijderen van de borgring.



1. Prenda num torno de bancada uma chave sextavada de 5 mm, e depois instale o perno B na chave sextavada para o segurar no seu lugar.
2. Use 2 pequenas chaves de parafusos de ponta chata como alavancas para retirar a anilha B do derailleur.
3. Retire o perno B.
4. Retire o vedante tórico do derailleur.

⚠ CUIDADO – PERIGO PARA OS OLHOS

Use óculos de segurança quando retirar o clipe circular.

1. 5 mm のヘキサレンチを万力にしっかりと挟み、B テンション・ボルトを 5 mm のヘキサレンチの上に取り付けて、正しい位置に保持します。
2. 小さなマイナス・ドライバー 2 本を、てこのように使用して B ワッシャーをディレイラーから浮かせます。
3. B テンション・ボルトを取り外します。
4. O-リングをディレイラーから取り外します。

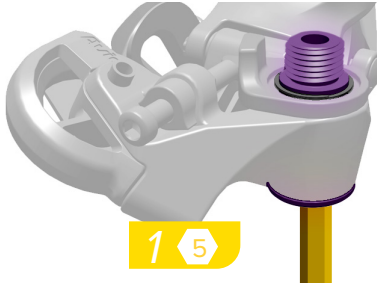
⚠ 警告 - 目を傷める危険性

サークリップを取り外す際は、必ずゴーグルを着用してください。

1. 用虎钳夹住一个 5 mm 六角扳手，然后把 B 螺栓安装在 5 mm 六角扳手上，以便稳固。
2. 使用 2 支一字螺丝刀，从变速器撬动 B 垫圈。
3. 卸下 B 螺栓。
4. 从变速器上取下 O 型圈。

⚠ 小心 - 眼部隐患

卸除卡簧的过程中，请始终佩戴防护镜。



1. Clamp a 5 mm hex in a vise, then install the b-bolt onto the 5 mm hex to hold it in place.

2. Use one pick to prevent the circlip from rotating and use a second pick to expand the circlip and move it out of the groove in the b-bolt and onto the threads of the b-bolt.

Rotate the circlip counter clockwise to remove it from the b-bolt.

3. Remove the b-washer from the derailleur.

⚠ CAUTION - EYE DAMAGE

Wear safety glasses while removing the circlip.

1. Klemmen Sie einen 5-mm-Inbusschlüssel in einen Schraubstock und stecken Sie dann die B-Schraube auf den 5-mm-Inbusschlüssel, um sie zu fixieren.

2. Verwenden Sie einen Dorn, um zu verhindern, dass sich der Sicherungsring dreht, und einen zweiten Dorn, um den Sicherungsring zu weiten und aus der Nut in der B-Schraube auf das Gewinde der B-Schraube zu schieben.

Schrauben Sie den Sicherungsring gegen den Uhrzeigersinn von der B-Schraube.

3. Entfernen Sie die B-Unterlegscheibe vom Schaltwerk.

⚠ VORSICHT – AUGENSCHÄDEN

Tragen Sie beim Abnehmen des Sicherungsring eine Schutzbrille!

1. Fije una llave Allen de 5 mm en un tornillo de banco y, a continuación, coloque el tornillo B en el hexágono de 5 mm para sujetarlo en su sitio.

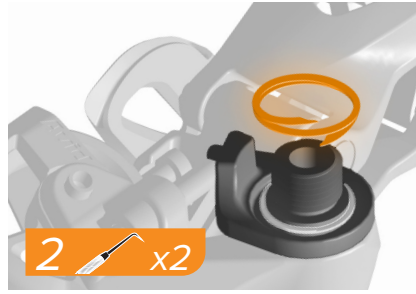
2. Utilice un punzón para evitar que el anillo de seguridad gire y un segundo punzón para abrir el anillo, sacarlo de la ranura del tornillo B y llevarlo hasta las roscas del tornillo B.

Gire el anillo de seguridad en sentido antihorario para sacarlo del tornillo B.

3. Extraiga la arandela B del desviador.

⚠ PRECAUCIÓN - PELIGRO PARA LOS OJOS

Utilice siempre gafas de seguridad al retirar anillos de seguridad.



1. Serrez une clé hexagonale de 5 mm dans un étau, puis installez la vis B sur la clé hexagonale de 5 mm pour la maintenir en place.

2. À l'aide d'une pointe, bloquez le circlip pour éviter qu'il ne tourne et, à l'aide d'une deuxième pointe, élargissez le circlip pour le retirer de la cannelure de la vis B ainsi que du filetage de la vis B.

Pour retirer le circlip situé sur la vis B, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

3. Retirez la rondelle B située sur le dérailleur.

⚠ ATTENTION - DANGER POUR LES YEUX

Portez des lunettes de sécurité lors de la désinstallation du circlip.

1. Bloccare un esagono da 5 mm in una morsa, quindi inserire il B-Bolt sull'esagono da 5 mm per tenerlo in posizione.

2. Utilizzare un dente per evitare che l'anello elastico di sicurezza ruoti e usare un secondo dente per espandere l'anello elastico di sicurezza e sposterlo fuori dalla scanalatura nel B-Bolt e sulle filettature del B-Bolt.

Ruotare l'anello elastico di sicurezza in senso antiorario per rimuoverlo dal B-Bolt.

3. Rimuovere la rondella B-Washer dal deragliatore.

⚠ ATTENZIONE: PERICOLO DI DANNI AGLI OCCHI

Indossare sempre occhiali di protezione quando si rimuove l'anello elastico di sicurezza.

1. Klem een 5 mm inbussleutel vast op een bankschroef en breng de B-bout vervolgens aan op de 5 mm inbussleutel om deze op zijn plaats te houden.

2. Gebruik één priem om het draaien van de borgring te vermijden en gebruik een tweede priem om de borgring te vergroten en deze uit de groef in de B-bout te halen en op de schroefdraad van de B-bout aan te brengen.

Draai de borgring tegen de klok in om het van de B-bout te verwijderen.

3. Verwijder de B-sluitring van de derailleur.

⚠ OPGELET- GEVAAR OP OOGLETSEL

Draag een veiligheidsbril tijdens het verwijderen van de borgring.



1. Prenda num torno de bancada uma chave sextavada de 5 mm, e depois instale o perno B na chave sextavada para o segurar no seu lugar.

2. Use um punção para impedir que o clipe circular rode e use um segundo punção para alargar o clipe circular e movê-lo para fora do entalhe no perno B, e para cima dos fios de rosca do perno B.

Rode o clipe circular na direcção contrária à dos ponteiros do relógio para o retirar do perno B.

3. Retire a anilha B do derailleur.

⚠ CUIDADO – PERIGO PARA OS OLHOS

Use óculos de segurança quando retirar o clipe circular.

1. 5 mm のヘクサレンチを万力にしかりりと挟み、B テンション・ボルトを 5 mm のヘクサレンチの上に取り付けて、正しい位置に保持します。

2. 1 本目のピックでサークリップの回転を防ぎ、2 本目のピックでサークリップを広げて B テンション・ボルトの溝の外に出し、ねじ山の上に動かします。

サークリップを左に回して B テンション・ボルトから取り外します。

3. B ワッシャーをディレイラーから取り外します。

⚠ 警告 - 目を傷める危険性

サークリップを取り外す際は、必ずゴーグルを着用してください。

1. 用虎钳夹住一个 5 mm 六角扳手，然后把 B 螺栓安装在 5 mm 六角扳手上，以便稳固。

2. 用一根尖头针防止卡簧转动，同时使用另一根尖头针使卡簧扩展，将卡簧移出 B 螺栓的槽并移动到 B 螺栓的螺纹上。

逆时针转动卡簧，将卡簧从 B 螺栓上卸下。

3. 将 B 垫圈从变速器上卸下。

⚠ 小心 - 眼部隐患

卸除卡簧的过程中，请始终佩戴防护镜。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調節



Remove/Loosen
Entfernen/Lösen
Quitar/Alojar

Retirer/Desserrer
Rimuovere/Allentare
Verwijderen/Losmaken

Retirar/Desapertar
取り外し/緩める
拆卸/旋松



GX Eagle

4. **GX Eagle:** Remove the wave spring from the B-bolt.

5. Remove the B-bolt.

6. **NX / SX Eagle:** Remove the o-ring from the B-bolt.

4. **GX Eagle:** Entfernen Sie die Federscheibe von der B-Schraube.

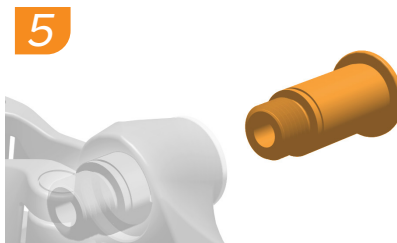
5. Entfernen Sie die B-Schraube.

6. **NX / SX Eagle:** Entfernen Sie den O-Ring von der B-Schraube.

4. **GX Eagle:** Retire la arandela ondulada del tornillo B.

5. Retire el tornillo B.

6. **NX/SX Eagle:** Extraiga la junta tórica del tornillo B.



4. **GX Eagle :** retirez le ressort ondulé situé sur la vis B.

5. Retirez la vis B.

6. **NX/SX Eagle :** retirez le joint torique situé sur la vis B.

4. **GX Eagle:** Rimuovere la molla ondulata dal B-Bolt.

5. Rimuovere il B-Bolt.

6. **NX / SX Eagle:** Rimuovere l'o-ring dal B-Bolt.

4. **GX Eagle:** Verwijder de veerring van de B-bout.

5. Verwijder de B-bout.

6. **NX / SX Eagle:** Verwijder de O-ring van de B-bout.



NX Eagle / SX Eagle

4. **GX Eagle:** Retire a mola ondulada do perno B.

5. Retire o perno B.

6. **NX / SX Eagle:** Retire o vedante tórico do perno B.

4. **GX Eagle :** 波型スプリングを B テンション・ボルトから取り外します。

5. B テンション・ボルトを取り外します。

6. **NX / SX Eagle :** O-リングを B テンション・ボルトから取り外します。

4. **GX Eagle :** 将波状弹簧从 B 螺栓上卸下。

5. 卸下 B 螺栓。

6. **NX / SX Eagle :** 将 O 型圈从 B 螺栓上卸下。



B-Bolt Installation

Einbau der B-Schraube
Instalación del tornillo B

Installation de la vis B
Installazione del B-Bolt
B-bout installeren

Instalação do perno B
B テンション・ボルトの取り付け
B 螺栓安裝

XX1 Eagle / X01 Eagle

Thoroughly clean all parts before installation.

Säubern Sie alle Bauteile gründlich, bevor Sie mit dem Einbau beginnen.

Limpie a fondo todas las piezas antes de la instalación.

Nettoyez précautionneusement chaque pièce avant son installation.

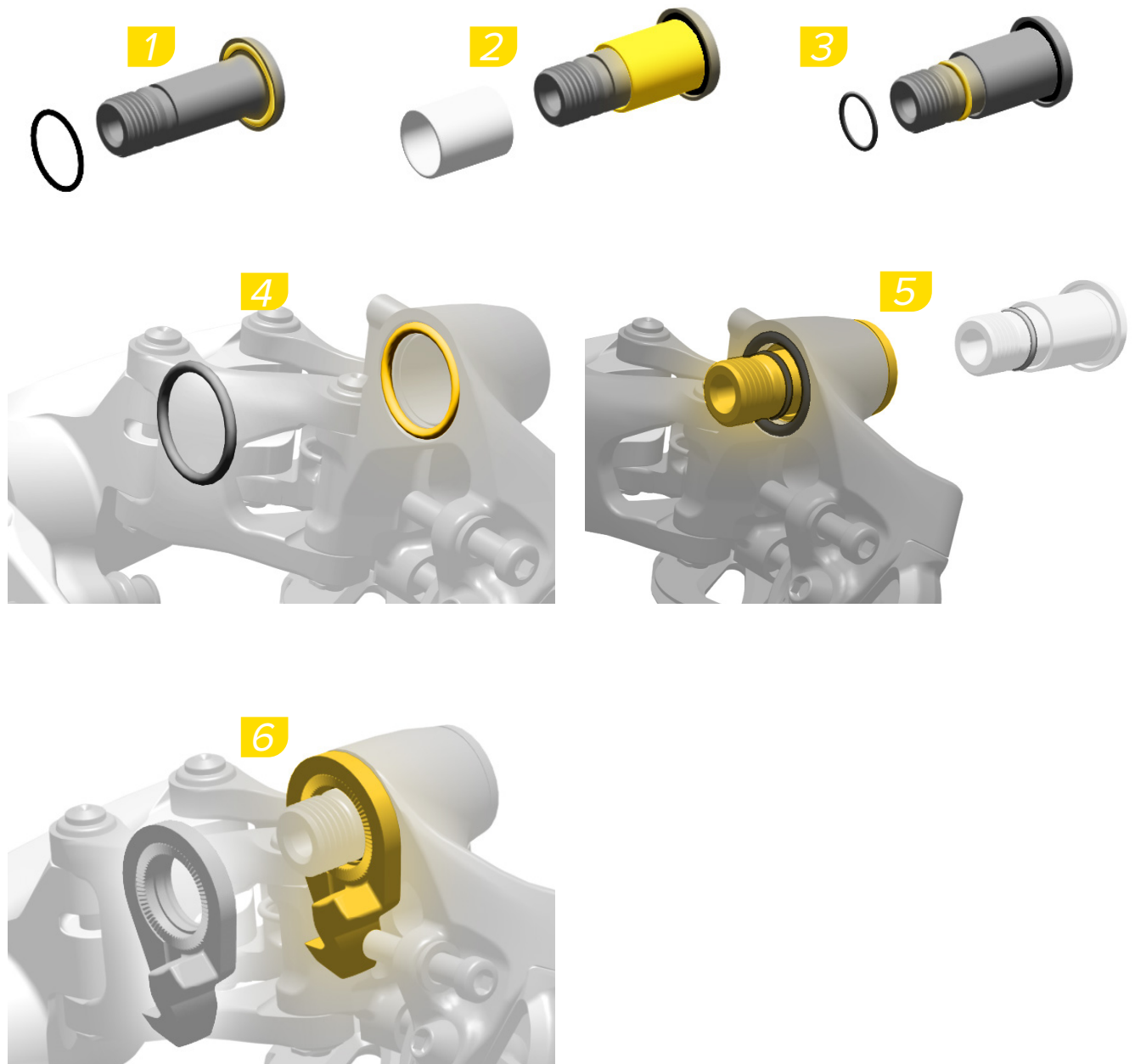
Pulire accuratamente tutte le parti prima dell'installazione.

Reinig alle onderdelen grondig voordat u ze installeert.

Limpe cuidadosamente todas as peças antes da instalação.

取り付ける前に、すべての部品を完全にきれいにします。

在安装前，请彻底清洁所有零件。





Thoroughly clean all parts before installation.

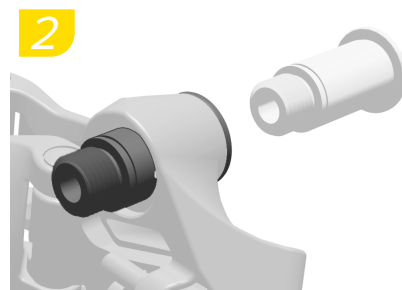
1. **NX / SX Eagle:** Install the o-ring into the derailleur.
2. Install the B-bolt into the derailleur.
3. **GX Eagle:** Install the wave spring onto the bolt.

Säubern Sie alle Bauteile gründlich, bevor Sie mit dem Einbau beginnen.

1. **NX / SX Eagle:** Montieren Sie den O-Ring im Schaltwerk.
2. Montieren Sie die B-Schraube am Schaltwerk.
3. **GX Eagle:** Montieren Sie die Federscheibe auf der Schraube.

Limpie a fondo todas las piezas antes de la instalación.

1. **NX/SX Eagle:** Instale la junta tórica en el desviador.
2. Instale el tornillo B en el desviador.
3. **GX Eagle:** Instale la arandela ondulada en el tornillo.



Nettoyez précautionneusement chaque pièce avant son installation.

1. **NX/SX Eagle :** installez le joint torique sur le dérailleur.
2. Installez la vis B sur le dérailleur.
3. **GX Eagle :** installez le ressort ondulé sur la vis.

Pulire accuratamente tutte le parti prima dell'installazione.

1. **NX / SX Eagle:** Installare l'o-ring nel deragliatore.
2. Installare il B-Bolt nel deragliatore.
3. **GX Eagle:** Inserire la molla ondulata nel bullone.

Reinig alle onderdelen grondig voordat u ze installeert.

1. **NX / SX Eagle:** Breng de O-ring in de derailleur aan.
2. Breng de B-bout in de derailleur aan.
3. **GX Eagle:** Breng de veerring op de bout aan.



Limpe cuidadosamente todas as peças antes da instalação.

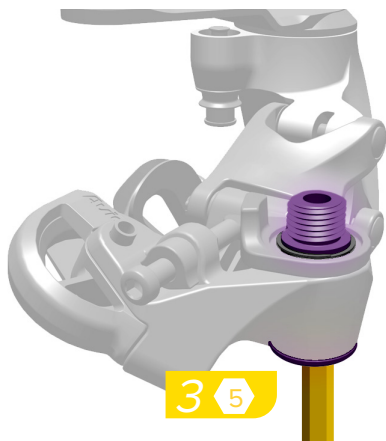
1. **NX / SX Eagle:** Instale o vedante tórico dentro do derailleur.
2. Instale o perno B no derailleur.
3. **GX Eagle:** Instale a mola ondulada no perno B.

取り付けの前に、すべての部品を完全にきれいにします。

1. **NX / SX Eagle :** O-リングをディレイラーに取り付けます。
2. B テンション・ボルトをディレイラーに取り付けます。
3. **GX Eagle :** 波型スプリングをボルトに取り付けます。

在安装前，请彻底清洁所有零件。

1. **NX / SX Eagle :** 将 O 型圈安装入变速器。
2. 将 B 螺栓安装入变速器。
3. **GX Eagle :** 将波状弹簧安装到 B 螺栓上。



3. Clamp a 5 mm hex in a vise, then install the b-bolt onto the 5 mm hex to hold it in place.

4. Install the B-washer.

5. Use one pick to prevent the circlip from rotating and use a second pick to expand the circlip and move it off of the threads of the b-bolt and (6) into the groove in the b-bolt.

⚠ CAUTION - EYE DAMAGE

Wear safety glasses while installing the circlip.

3. Klemmen Sie einen 5-mm-Inbusschlüssel in einen Schraubstock und stecken Sie dann die B-Schraube auf den 5-mm-Inbusschlüssel, um sie zu fixieren.

4. Montieren Sie die B-Unterlegscheibe.

5. Verwenden Sie einen Dorn, um zu verhindern, dass sich der Sicherungsring dreht, und einen zweiten Dorn, um den Sicherungsring zu weiten und aus der Nut der B-Schraube auf das Gewinde der B-Schraube (6) zu schieben.

⚠ VORSICHT – AUGENSCHÄDEN

Tragen Sie beim Montieren des Sicherungsringes eine Schutzbrille!

3. Fije una llave Allen de 5 mm en un tornillo de banco y, a continuación, coloque el tornillo B en el hexágono de 5 mm para sujetarlo en su sitio.

4. Instale la arandela B.

5. Utilice un punzón para evitar que el anillo de seguridad gire y un segundo punzón para abrir el anillo, sacarlo de las roscas del tornillo B y (6) llevarlo hasta la ranura del tornillo B.

⚠ PRECAUCIÓN - PELIGRO PARA LOS OJOS

Utilice siempre gafas de seguridad al instalar anillos de seguridad.



3. Serrez une clé hexagonale de 5 mm dans un étau, puis installez la vis B sur la clé hexagonale de 5 mm pour la maintenir en place.

4. Installez la rondelle B.

5. À l'aide d'une pointe, bloquez le circlip pour éviter qu'il ne tourne et, à l'aide d'une deuxième pointe, élargissez le circlip pour le retirer de la cannelure de la vis B et le mettre sur le filetage (6) de la vis B.

⚠ ATTENTION - DANGER POUR LES YEUX

Portez des lunettes de sécurité lors de l'installation du circlip.

3. Bloccare un esagono da 5 mm in una morsa, quindi inserire il B-Bolt sull'esagono da 5 mm per tenerlo in posizione.

4. Installare la rondella B-Washer.

5. Utilizzare un dente per evitare che l'anello elastico di sicurezza ruoti e usare un secondo dente per espandere l'anello elastico di sicurezza ed estrarlo dalle filettature del B-Bolt e (6) nella scanalatura del B-Bolt.

⚠ ATTENZIONE: PERICOLO DI DANNI AGLI OCCHI

Indossare sempre occhiali di protezione quando si installa l'anello elastico di sicurezza.

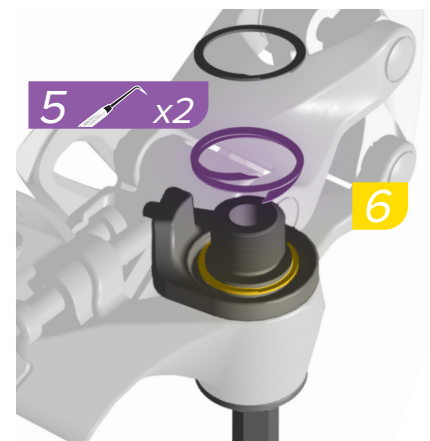
3. Klem een 5 mm inbussleutel vast op een bankschroef en breng de B-bout vervolgens aan op de 5 mm inbussleutel om deze op zijn plaats te houden.

4. Installeer de B-sluitring.

5. Gebruik één priem om het draaien van de borgring te vermijden en gebruik een tweede priem om de borgring te vergroten en deze van de schroefdraad van de B-bout te halen en (6) in de groef van de B-bout aan te brengen.

⚠ OPGELET- GEVAAR OP OOGLETSEL

Draag een veiligheidsbril tijdens het aanbrengen van de borgring.



3. Prenda num torno de bancada uma chave sextavada de 5 mm, e depois instale o perno B na chave sextavada para o segurar no seu lugar.

4. Instale a anilha B.

5. Use um punção para impedir que o clipe circular rode e use um segundo punção para alargar o clipe circular e movê-lo para fora dos fios de rosca do perno B, e (6) para dentro do entalhe do perno B.

⚠ CUIDADO – PERIGO PARA OS OLHOS

Use óculos de segurança quando instalar o clipe circular.

3. 5 mm のヘキサレンチを万力しっかりと挟み、B テンション・ボルトを 5 mm のヘキサレンチの上に取り付けて、正しい位置に保持します。

4. B ワッシャーを取り付けます。

5. 1 本目のピックでサークリップの回転を防ぎ、2 本目のピックでサークリップを広げて B テンション・ボルトのねじ山から外し、(6) B テンション・ボルトの溝の中に動かします。

⚠ 警告 - 目を傷める危険性

サークリップを取り付ける際は、必ずゴーグルを着用してください。

3. 用虎钳夹住一个 5 mm 六角扳手，然后把 B 螺栓安装在 5 mm 六角扳手上，以便稳固。

4. 安装 B 垫圈。

5. 用一根尖头针防止卡簧转动，同时使用另一根尖头针使卡簧扩展，将卡簧移出 B 螺栓的螺纹并 (6) 移动到 B 螺栓的槽中。

⚠ 小心 – 眼部隐患

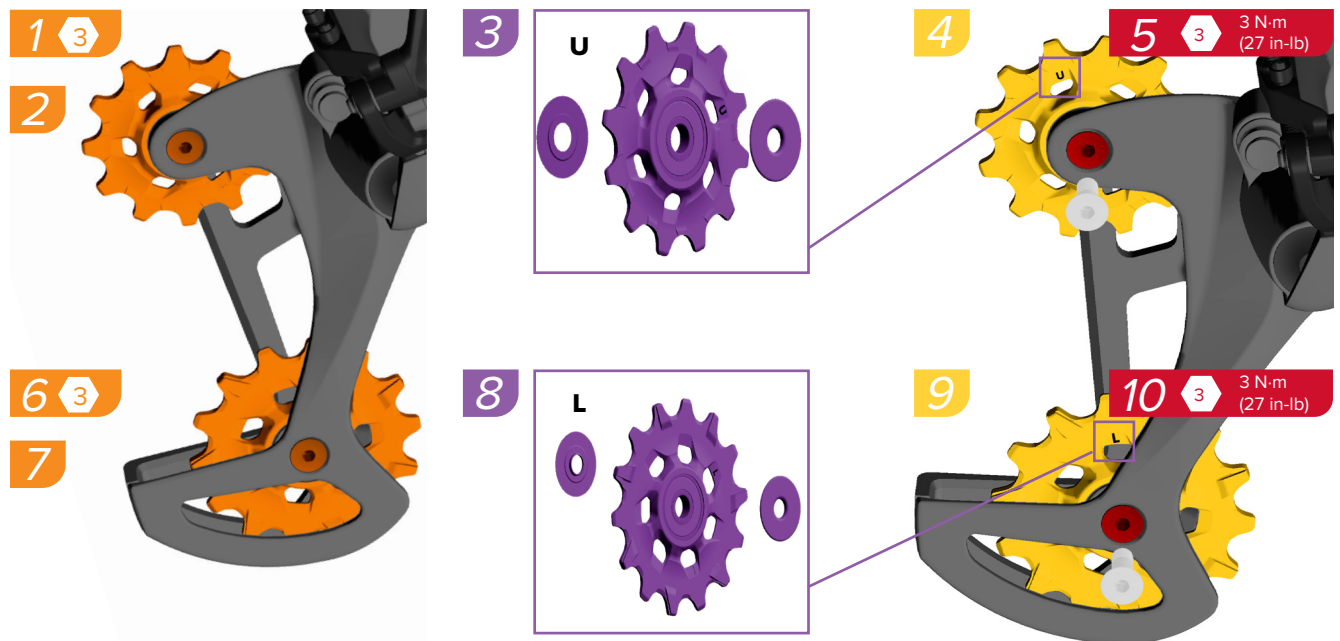
安装卡簧的过程中，请始终佩戴防护镜。

Pulley Replacement

Schaltrollenwechsel
Sustitución de la polea

Remplacement du galet
Sostituzione della puleggia
De derailleurwieljtjes vervangen

Substituição da polia (rolete)
プーリーの交換
滑轮更换



Orient a new pulley so the etched letter is facing **outboard**. The upper pulley is marked with a U and the lower pulley is marked with an L. Reinstall the spacers with the flat sides facing outward.

Richten Sie eine neue Schaltrolle so aus, dass der eingeätzte Buchstabe nach **außen** weist. Die obere Schaltrolle (Leitrolle) ist mit einem U markiert und die untere Schaltrolle (Spannrolle) mit einem L. Bringen Sie die Distanzstücke wieder so an, dass die flachen Seiten nach außen weisen.

Coloque una polea nueva de forma que la letra grabada quede orientada hacia el **exterior**. La polea superior está marcada con una U y la inferior con una L. Vuelva a instalar los espaciadores con los lados planos hacia el exterior.

Installez un nouveau galet de sorte que la lettre gravée soit orientée vers l'**extérieur**. Le galet supérieur est marqué d'un U et le galet inférieur d'un L. Réinstallez les entretoises avec les côtés plats vers l'extérieur.

Oriente una nuova puleggia in modo che la lettera incisa sia rivolta **verso l'esterno**. La puleggia superiore è contrassegnata da una U, mentre la puleggia inferiore è contrassegnata da una L. Reinstallare i distanziali con i lati piatti rivolti verso l'esterno.

Breng een nieuw derailleurwieljtje aan met de gegraveerde letter naar **buiten** gericht. Het bovenste derailleurwieljtje is gemarkeerd met een U en het onderste derailleurwieljtje is gemarkeerd met een L. Installeer de afstandhouders opnieuw met de platte kant naar buiten gericht.

Oriente a nova polia de modo que a letra gravada nela fique voltada para o **lado de fora**. A polia superior está marcada com um U e a polia inferior está marcada com um L. Volte a instalar os espaçadores com os lados planos voltados para fora.

新しいプーリーを、エッチングされた文字が**アウトボード**に向くようにします。アッパー・プーリーにはU、ローワー・プーリーにはLと記されています。スペーサーを、平らな面が外側に向くように取り付けます。

調整新滑轮的方向，使蚀刻字母朝**向外侧**。上滑轮标有U，下滑轮标有L。重新安装垫片，使垫片平坦一侧朝外。

Remove/Loosen Retirer/Desserrer Retirar/Desagertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松

Adjust Einstellen Régler
Regolare Afstellen Ajustar
調節

Install Einbauen Installer
Installare Monteren
取り付け
安裝

Torque Drehmoment Serrage
Coppia Momento de torção
Par de apriete Aandraalmoment 締め付け
扭緊

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, ATAC®, AXS®, Bar®, Bioposition®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Holzfelder®, Hussefelt®, Icllic®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Osmos®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarq®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, Stylo®, TIME®, Truvativ®, TyreWiz®, UDH®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zipp®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 30 Course™, 35™, 302™, 303™, 353™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Aireal™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Atmos™, Automatic Drive™, AxCad™, Axial Clutch™, Base™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Cleansweep™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, CoLab™, Connectmajig™, Counter Measure™, CYCLO™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, DH™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, Domain™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DUB-PWR™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flight Attendant™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, G2™, G40™, Giga Pipe™, Gnar Dog™, Guide™, GS™, GX™, Hammerhead™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Karoo™, Komfy™, LINK™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, MicroAdjust™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, MX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paceline™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Roller Bearing Clutch™, Rolling Thunder™, RS-1™, Rush™, RXS™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SI-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, Speciale™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, SX™, Tangente™, TaperCore™, Timing Port Closure™, TSE Technology™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLI™, X1™, X3™, X4™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XPLR™, XPRESSO™, XPRO™, X-Range™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™, ZM2™, ZR1™



Specifications and colors subject to change without prior notice.

© 2022 SRAM, LLC

This publication includes trademarks and registered trademarks of the following companies:

TORX® is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands